

FOUR MORE PAGES!

MORE PENISES THAN EVER BEFORE!

FEATURING INTERVIEWS WITH!

SHORTY CAT!

MUSIRO RECORDS!

KING LYCHEE!

PLUS!

36 TIPS TO PLEASE YOUR MAN! SKINHEAD COLLECTOR CARDS





Broke in Korea

This zine is published sporadically. Get off my case!

Editor

Jon Twitch

Contributors

Joseph Atskunk Nevin Domer Good ol' 박현 Jiyoung Lee Jane McKellar Paul Mutts Soju Rat Jungy Rotten JM Verville

Translation

99Anger Lee Something Fierce Ian Gunhee Things Victor Says

Art

dacXlee (Croatia) Maurizio (Italy)

Photos

Jon Twitch (unless otherwise noted)

Lavout

Jon Twitch

Front page model

Unknown. He represents the perfect stereotypical foreigner—the everywaegook. if vou will. I mean, who else would be just waking up in the park around 2pm, wearing his sweats and getting ready to drink two beers? Because we've used his picture without permission—I'm

going to offer him a deal. Everywaegook, if you are reading this, please e-mail me for a special prize. You may win the authentic shirt worn by Randy from the hit Canadian TV show Trailer Park Boys. And two McDonald's cheeseburgers. No set though

Contact

jon_dunbar@hotmail.com

Message Board

http://brokeinkorea.tk

Broke Online

http://skunklabel.com/ eman.html

Contributors welcome

This zine was designed using a pirated copy of Adobe IndDesign CS. What are you gonna do about it? Huh? Huh?

this is UOII for how many years?



Letter from the Editor

Here we go, issue 2. Not bad. Since the release of the first issue, we've brought a lot of attention to ourselves, among not only the punk scene, but also Korea's foreigners, and various connections outside the country

Our biggest failing with issue 1 was in never completing the translations. The original idea was to run it bilingual but we couldn't get help. It's important to us to reach foreigners who are genuinely interested in our scene, but we also want the opportunity to let our Korean readers know what's on our minds. This is your country and we don't want that to

That said, our biggest failing for this issue is how long it took to make For the last few months, this thing has been sitting in my laptop while I waited

for the articles to be translated. However, the task was much harder than I expected, and it's come down to print in English only or don't print at all. A few translations have been completed and included in this is-

heart of Korean punk We in-

tended this publication to bring

new people into the fold, and

We took a few complaints about our first issue, all of them total nonsense, and all of them directed at something I did. The most common one was that we're too Skunk-centered Not sure if I agree, since we interviewed the straight-edge bands Geeks and Champion, as well as BPJC's Suck Stuff and reviewed an MF Crew show in Chungju. We gave directions to Skunk Hell because it's the only DIY-owned venue in all of Korea, and it's literally the

ers to the heart than sending them right to the fingers and toes. With that said, I want to get around to everyone. Writer Joseph Atskunk took particular interest in BT Records, and Nevin did a huge thing on Mu-Let's see, what else... Oh

it's easier to direct newcom-

yeah, a bunch of you thought I was sexist because I called Avril Lavigne "fuckable" and said I would "donkey-punch" her. Guess what: she is a whore for what she's done to music. To atone for my error, I sought out Korean popstar (that's right, popstar) Seo Taiji and offered to give him a rimjob of attrition. He really liked it.

Which brings us to our next complaint: crudity. Everything in this zine is written by real people, and we haven't seen

with barf-soaked words and ideas. If you haven't tried it before. I highly recommend it. Remember that this is a DIY magazine. If you want to see more of something, come over here and do it. Got a complaint? Shit or get off the pot. This isn't some chaebol newspaper with armed security at the front door. It's yours.

Frankly, if you cannot handle

offensive material, you prob-

ably shouldn't be listening

to punk in the first place. I'm

counting on our Korean trans-

lators to clean up our language

a bit, and I imagine there's no

Our reason for publishing this

thing is to unravel your cere-

bral cortex and fill your skull

Korean word for "felching.

Group Sex in Skunk Hell

Sensationalist headline shakes community

It looks perfectly normal, huh? Not if you remember what was painted there before.

On Thursday, April 21, Skunk owner Won Jonghee and volunteers painted over a great deal of the graffiti outside Skunk Hell and the front entrance. They were ordered to do it by residents of the building where Skunk Hell is located.

"It was when two foreigners had sex that they asked to erase [the graffiti]," said Won Jonghee.

One thing in particular that bothered tenants was the spraypainted word "때씹," or "group sex." In conjunction with the lustful sounds at their door, they began to postulate.

In Won's words: "'Is Skunk a sex club?' they wondered. 'Erase it or we'll sue you. And do not have sex on the

The magic night was April 16, at an otherwise ordinary show. The two participants had met for the first time that night, got incredibly drunk, and during the last band snuck off together. Little did they know, they were propped against the door to someone's home. What's worse, the residents may have been inside. "That's why the owner of the building got to know it," suggests Won.

The racket they caused lured up a few Korean punks, who ogled the tryst for a few minutes. According to eyewitness Joseph Atskunk, "There was a whole crowd of onlookers when they dragged me up

When Won was alerted, he told the participants: "I'll give you guys five minutes. After five minutes, I don't wanna say this, but come down."

However neither fucker can recall his warning, as a side-effect of their intoxication. The female participant, a Canadian English teacher, began vomiting all over the stairs "I blacked out for a while " she said by e-mail, "so the end of the night is a bit of a fuzz."

She offered an apology to the venue, which Won promptly refused. "I have swore off soiu for the rest of my life," she says. "I would just like to forget the entire night happened."

The male participant, an American airman stationed in Osan, was chased away by other foreigners. According to a colleague, he was later arrested for a separate fight elsewhere in Hongdae.

"You don't have to worry about seeing [the male] anymore anyway," announced Atskunk. "He was involved in an 'alcohol-related incident, which is bad news bears for those of you who know nothing of the military. And if that wasn't enough for the poor guy, he's underage. I think they slapped him with 45/45 (an Article 15), which will totally suck ass in Korea.'

An Article 15 carries a fine up to 45 days' pay, extra duty for up to 45 days, and reduction in rank, "Basically, [it's] like being grounded for big people, explains Atskunk.



The lovely new paint job in Skunk.

from Skunk. When asked if either foreigner would ve allowed back, Won exclaimed,

The airman told another Osan punk that he will not return to Skunk, because Korean punks are all "tight-asses" and punks should permit chaos, rioting, property damage, and public sex "Having sex with people is okay," said Won, "but this is

Korea. If you go to Rome, you gotta act like a Rome person. like vou're a visitor.

"I don't want to say this is not your country, but this

Atskunk left harsher words on the Broke message board "Drink at fucking home if you can't keep your pants on. If you house, at least go the hell away from the venue.

CHICKEN SOUD FOR THE HOOLIGAN'S SOUL

Jon Twitch

For every time us foreigners have proven ourselves a liability, there's another story about the positive contributions in the scene by foreign-

The date was Sunday, July 3. The next day would be a holiday for Americans, so an extra large number of them were out that night.

When Yoojung, the door girl, came back from a bathroom break, she found the door money missing from its hiding place in the attendance book The alarm was raised, but nobody could find it. We assumed

"I've been going to shows in Korea since Crying Nut and Yellow Kitchen played street shows out in the Shinchon area " says Paul Mutts, "and I have never heard of anything stolen at a punk show in Korea. I've had a guitar stolen from me at a regular rock show at Jammers but that's it. This is a bad fucking first. So we got

a thief stealing from Skunk and there's nothing worse." When Paul found out about

the stolen money, he immediately went around and asked for donations. Naturally, he could only really communicate with foreigners, and soon donations surpassed the original amount of money lost

Yoojung tried to return the money, but Paul insisted, and the donations by foreigners paid for the show that night

Originally the suspicion was cast on foreigners, by the foreigners present at the time The discovery of the stolen money came less than a minute after one drunk foreigner hastily departed the show, but he was later found to be in-

There is a steady stream of ever-changing foreigners coming through Skunk all the time. Some of them are good people, and some of them are major fuckwagons, and the vast majority we never find out

Rather than turn to paranoia, Skunk Hell responded in kindness. The Suck Stuff/13 Steps show on August 7 was billed as free for foreigners in recognition to the donations.

Official Statement on the Music Camp Incident penis penis penis penis penis

Penis penis penis penis penis penis penis penis.

Penis , penis . Penis penis penis penis penis penis penis penis penis? Penis! Penis penis penis penis, penis penis penis.

Penis penis penis penis penis penis penis penis! Penis? Penis! Penis penis; penis penis penis penis penis. Penis penis.

Penis penis. Penis penis penis penis penis penis penis

penis penis penis Penis penis penis penis penis penis penis, penis penis penis penis penis, penis penis penis penis. penis penis penis penis

penis penis penis penis penis. Penis penis penis penis penis penis penis penis penis! Penis? Penis! Penis penis; penis penis penis penis penis. Penis penis.

penis penis penis penis penis

Penis penis penis penis penis penis penis penis! Penis? Penis! Penis penis; penis penis penis penis penis. Penis penis

penis penis penis penis penis.

Penis penis penis penis penis penis penis penis penis Penis? Penis! Penis penis; penis penis penis penis penis. Penis penis

Penis penis penis penis Penis? Penis! Penis penis; penis penis penis penis penis. Penis penis. Penis penis penis penis pe

nis penis penis penis! Pe nis? Penis! Penis penis.

Continued on page 25

Little Brother

Part 2 in the ongoing story of a runaway American punk in Seoul

Paul Mutts

I was feeling homesick again. It would come and go and I became fairly good at fighting back tears sometimes. Other times maybe one or two would slip by my own ego and find its way across my cheek. Of course in the rare occasion someone would notice I would say it was sweat and change the subject. Maybe homesick isn't what I felt. You see. I have lived in Korea most of my life, but I speak very little Korean, I look Korean though. so in the United States I get this feeling of being a sort of grey swan on alien waters.

Here I was, an American (by nationality) and a Korean (by race) living amongst the Korean punks, I consider my self an extrovert but I rarely spoke; the little Korean I knew might be held against me as evidence of being stupid. Having someone to talk to was an event I looked forward to. Most of my Englishspeaking friends at the time were in high school so I had to wait until the weekend to see them. I had so many stories to tell them. Penis/fart jokes rolled past my lips when I

was not quick enough to catch them. At least I had people to talk to, at the price of acting immature and stupid.

One day outside Hongdae Park, the homesick feeling came back again. It spread though me like a gnawing, unwholesome cold beating back the warm summer night. With my parents I had spent all my time trying to get them to understand me, and out here it was even worse. But was I accepted out here as one of them? Did they view me as a chimera, with some attributes wholly recognizable and some

stories. I had my own jokes and stories I wanted to share with them. It was too much so I left, bought a beer from the supermart, and went into an alley. Someone must have noticed that I was, at the very least, agitated when I left, I had not wept since my dog Joy ran away a few years ago. I fought it back in that purely masculine stupidity that a show of extreme emotion. save aggressiveness, was a sign of weakness. I couldn't fight it anymore. I cried like a little girl that skinned her knee. I drank my beer in a huge painful gulp; maybe I wanted to numb myself. It seemed like all the tears I had been holding back for months-if not years-had rallied for a massive counter-offensive and I was laid bare with my cover blown. I hugged my knees and buried my face in myself. I got the

parts that might as well come

ty at a restaurant. Everyone

sat around joking and telling

It was an after-show par-

feeling I was not alone. I saw Joo-Hvun standing there looking down at me. though the blur created by my own tears which played with light and drew it out into long web-like strands. I couldn't see his face and I don't think wanted to. I didn't want him to think any less of me. I knew that if I saw his face I would see a mixture of pity and disgust, mostly the later. I couldn't look up at him. He spoke to me but I did not understand the words. He might have been saying "Get up you pussy ass piece of shit," for all knew but something inside told me that's not at all what he said. I wanted more than ever to know what someone was saying to me. I picked out each sound and tried to ascibe a meaning to it. Every

I strung in my mind like pearls on a strand but they did not make sense or follow one another in a pattern I could conprehend. Then one word stuck out more than anything else he said. One word in Korean: "동상." It means "little brother." I looked up and saw not pity, not disgust, but a smile, the one he always has. No one had ever or has since made me feel so much better by uttering a single word. He put his arm around me and talked some more. We were more than friends, more than bandmates. We were brothers. We shared what was left of that beer and went back to ioin the others in the restau-

word I actually did understand

I don't know if he ever told anyone what happened or even really remembers if it did in fact happen at all. It doesn't matter. I will carry that with me for the rest of my life. They say that family is forever but does that family have to only include those that you share and immediate and common bloodline with? I don't think so and again, it's immaterial. I have a brother. mv Hvung-ah.

Even though that took place several years ago, if I think about it I can feel my eves well up a little but my face always cracks into a smile. I think it's the same smile some of the more unrepentant adulterous men get when they think about their hedonistic extra-marital flings. It's not supposed to happen but it did and fuck all if it wasn't good. Your brother is supposed to have the same mother as you. Not for me though. I have always found myself to be the exception from the rule and this was no exception.

I also suck at math. Go



Paul Mutts goes for a stroller ride in front of Skunk.

It's not easy being a girl

1. The prospects of not marrying a good husband

A lot of girls in Korea are pursuing "professional careers" these days. Still, the most important success factor for girls (at least to their parents) is the husband they marry. Everyone must've heard "Shi-Jip" in some part of their stay in Korea. As a result, even though most girls are encouraged to get higher education, they are pressured to be ladylike so that they would be attractive for men with prominent jobs.

"Ladylike" in Korea usually comes in the form of chic outfits, long straight black hair, sophisticated make-up techniques and eloquent manners Therefore, it is nearly suicidal in terms of being a good bridal candidate if you are a punk girl in Korea. Whether you are into ska, old school or new school punk, girls in the punk scene tend to dve their hair, wear

ings and tattoos. Most Korean men are not accustomed to these styles, and many upperclass men would find punk girls unfit for marriage.

Not that the girls in the punk scene really care. Most of the girls I know couldn't care less about getting a good husband However most of their parents are, and many parents ise scare tactics. For example, "If you don't take that ring off vour nose, vou will not find a decent husband and you will be destined to a life of misery." Many girls in the scene have to endure this talk every day.

2. The prospects of being labeled as a "slut"

Maybe it is because of the infamous erotic movie called yellow hair." I don't know why, but Koreans tend to revile girls with yellow/pink/red/ etc hair as whores. In addition, piercing was unknown in Korea just ten years ago, and tattoos

tresses of gangsters, so a girl with the traditional punk outfit will probably be labeled as a slut on the streets of Korea

In addition, it doesn't help that some girls in the scene had slept around with male punk musicians in the past. Not that being a slut is a bad thing. I personally think that it is just another way of living one's life. However, in a country with strong Confucian values, virginity is still a big thing. And, people tend to think that being a slut is somewhat immoral. Therefore, if a girl is labeled as a slut in the streets of Korea, there is a lot of discrimination and harrassment waiting for her. As a result, many girls in the scene have to endure such hardships as

different fashion.

Confucian values are still embedded in Korea to the ex-

a result of wearing clothes of

tent that many families still impose curfews on their daughters aged over 18. The families believe that imposing curfews will make their daughters safer, more ladvlike, and less inclined to lose their virginity. This is a major pain for girls in the punk scene. Although some of them have cool parents who let their daughters have a cultural life, most girls who live with their parents have curfews, and this is a major impediment in enjoving the scene. A lot of girls have to go home after a show, missing the afterparty and the chance to meet new people. Sometimes girls leave in the middle of the show. In the end. some girls rebel, some girls move out, but it is definitely one of the hardest things a girl will face in the scene.

4. Ocassional scorn from male punks

OK, the punk scene in Korea is dominated by men. There aren't many female musicians. and quite a few of the girls in the scene were introduced to punk by their punk boyfriends. Also, many of the girls who

come to the shows do not come for the music, but for the excitement of the show itself. As a result, a few male punks think that the girls are in the scene because of fashion or for the boys. Also, there is a tendency to think that girls aren't talented or don't love music as much as the boys. This may be true in some cases, but not all. Such thoughts are really unfair to the devoted girls.

These are the difficulties that I could categorize in 30 minutes. I know that the difficulties the girls face are a lot more complex and need better explaining. What is important is that there are girls who choose to be in the punk scene in a very conservative country, and they should be applauded for just being who they are and not compromising and becoming what society asks them to.

I guess things will get better. I mean that is what punk is all about: rebel against established norms and social injustice to make a better society And, that is what (I think) the few devoted girls in the scene

Riot Cats?

There can be no denying that punk scenes tend to be heavily male dominated-testosterone, moshpits, and pounding guitars aside, I want to resist the temptation to say it's only natural. A notion that would instantly be shot down by Korea's newest girl band, Shorty Cat. Actually they aren't breaking any terribly new ground; anyone familiar with the scene could quickly list off a whole string of bands containing female members. However these girls are catching eyes and have been building up an extremely loyal fan base. Recently I cornered the members of Shorty Cat to ask them how they formed and what it's like to be female in the scene. Shorty Cat is currently

made up of four females, all fairly young, but not inexperienced when it comes to playing punk. Eunjin, the guitarist, explained to me that the band rose out of the ashes of former girl band Rouge Bonnet. Both Eunjin and drummer Minchae, who had also been involved in the band, dissolved it in order to create something a little more active, eventually hooking up with friends Yoojung (vocals) and Nayun (bass) to solidify the current line-up. Their primary goal, according to Euniin. was to create an "active and positive girl band" while incorporating their varied tastes. But what are these "varied tastes?" When asked about their influences, most members decline to mention any particular bands, preferring instead to emphasise, like Minchae, an eclectic range of influences: "I gather my influence from everything that surrounds me and the feelings and thoughts I have about those things.

I was thinking that there might be more to it than that, and when pressed most of the members did mention some interest in the Riot Grrl movement. But don't worry, fellows, Yoojung assures us that Shorty Cat "isn't one of those bands hostile to society cursing men unconditionally.

"It's not about attacking men," Eunjin continues. "However, we don't want to be only about music, but be part of the scene and

tive message with our band. Where there are boundaries set against women especially in Korea, we want to push through them and say hey, women can do this too!" For Shorty Cat it's not so much about rebellion as it is a natural element to what they are doing, "if we are a girl band naturally that includes ideas from Riot Grrl," explains Yoojung, "if we are expressing our own thoughts and the thoughts of women then naturally we can be viewed as Riot Grrl." Nayun agrees, "Even if we say we are only punk and not Riot Grrl, the act of speaking our thoughts candidly through the music includes the ideas of Riot Grrl." Yet I still wondered how those very confrontational ideas translated in Korea.

Euniin recognizes that there are very few active females in the Korean punk scene, but feels that this has less to do with girls being excluded from the scene and more with the size of the scene itself. She also attributes the warm response to her band as a sign that the scene is open to more involvement from females. "Because females in the scene are still fairly rare even when we only do a little people are very grateful. Whether females are starting a new band or contributing to the scene in another way, many kids are very excited and encouraging because we are girls." This isn't, however, always the kind of attention they want. "From the position of a female band we don't want the attention simply because we are girls. Instead we would hope that people will evaluate our music and message objectively and support us out of their true feelings for the band.' When I asked if it was

easy for females to participate in the scene, Eunjin responded that she doesn't see any difference between guys and girls. "It's just that there aren't many active girl bands in the scene so some people may feel, almost unconsciously. that it's still the territory of the guys who started it. There is absolutely no reason why females can't

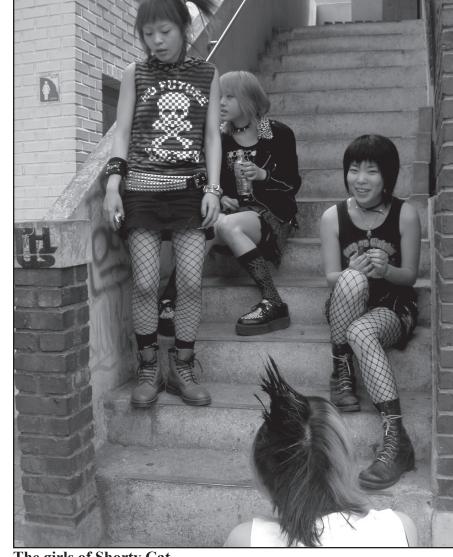


the more girls who be- ever, isn't one to feel comcome active in the scene the easier it will be for new girls to get involved!"

So what does the future have in store for Shorty Cat? They have burst brightly onto the stage and just recently released a demo album; Eunjin how-

placent. She says the first recording is still a little too "unripe." For the future. "We would like to perform as much as possible while gaining more experience and learning to craft songs closer to the idea we have for the band." As

the band matures it seems highly likely that they will become future role models for other girls looking to join the scene, but Shorty Cat isn't just for girls; Euniin concludes, "we hope to not only with other women but also with all our peers.



The girls of Shorty Cat.

Lychee to Korn—Bring it on

Interview by Jon Twitch

Translation: 99Anger Lee Editor's note: Okay, so this show came and went. We missed a big deadline, but we still got this interview out of

An important problem with Korea's scene is that we don't cooperate with other countries enough. Sure, we all have friends in Japan, but how much do any of us know about things in China, or Malaysia, or Indonesia? This summer we'll get a taste of Hong Kong first-hand. King Ly Chee is ready and waiting. I conducted an interview with frontman Riz Faroogi over e-mail.

Q) First, can you tell me a bit about the Hong Kong scene? How big is it? How old? Do punks and hardcore people cooperate?

A) What's up Korea! Our scene is tiny bro, much like what I assume Korea's scene is like. The whole hardcore scene only started up in 1999 with my band being the first.

There was a punk scene prior to this but it was basically an expatriate scene and most of the local kids weren't into it—they labeled punk rock as "foreigner music.

Punk rock and hardcore had a huge impact on my heart and my overall well-being—it turned me from someone who

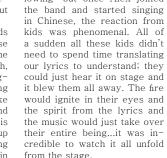
one who cared so much about the world

So I realized that local kids weren't getting into it because everything was in English—the bands were singing in English. the zines we had were in English. The English level in Hong Kong is very low—much like I presume it is in Korea—and so I decided that to open this whole punk/hardcore thing up to more of the local Hong Kong kids that things needed to be in both English and Chinese

So I started a zine called "Start From Scratch" which was a bilingual Cantonese/ English zine that focused on trying to introduce punk rock/ hardcore to kids in Hong Kong in a language that would appeal King Ly Chee started at the

same time as the first issue of the zine because I realized that just having the words wasn't enough, kids here needed something in their face so they could feel and absorb the energy of hardcore. For us, the message of hardcore is even more important than the music Without the message, hardcore is just regular old metal (especially these days—we love metal; don't get us wrong!). So we are passionate about making sure kids understand what we're saying in our songs.

The entire first year of the band we sung only in English. We got an alright fol-



King Ly Chee is proud of being from Hong Kong. This is our home and where we all come from-I've lived here my entire life from when I was a month old. We're into promoting Hong Kong culture to the world-how can you do that if you sing in English? Cantonese is what's spoken here and Cantonese is what will forever have the most power in transforming minds in this city.

Q) On your MySpace account you say you guys were tired of Hong Kong's music situation. Why was that? Did you mean punk or in general? A) No-we mean music in

general. Hong Kong is such a

tiny city that all types of music cross paths all the time. On any given show, a band before us could be a hip-hop act, or a pop/rock band, and the band after us could be full-on death metal or an acoustic duo That's what's so special about our music community herekids are into everything. It's super healthy. We're all part of the independent music scene which is small and unsupported by mainstream Hong Kong. Canto-pop is what rules the airwaves here and no bands have ever made it to the mainstream (except for like 5 in the history of Hong Kong including Beyond, LMF, etc).

We have been trying to create our own underground community since Day One and have come a long way in the past six years. We're definitely not just a hardcore scene-punk kids, metal heads, rock kids, indierock people are all mixed into this underground community. It's fucking rad!

But when we started off the environment was so different. Kids back then who were playing in so-called "heavy" bands didn't even play original music. They'd get on stage, hype the crowd up, and break into some fucking Limp Bizkit/Kid Rock

Thank god things have changed so much. Just these past two years we've seen a whole new explosion of unbelievably good hardcore and punk bands. The future looks so bright for our little city...

A) How is it being a foreigner in a band there? Are there any problems with that?

Q) Nope...I don't consider myself a "foreigner" and people don't either because I speak

Cantonese. My band members are all local Chinese kids and we all communicate with each other in Cantonese. Even when we're on stage, I'm speaking Cantonese to the audience.

Q) What was the impact on Hong Kong's scene of rejoin-

A) It's great! Hong Kong is a Chinese city—it belongs to China and all local Hong Kong people are proud of their heritage and are proud to be Chinese, Now, if you're asking me about the Chinese government-that's a different story. Oh look! That's your next

Q) How do you feel about the Chinese government, and does it ever cause you trou-

A) I think there definitely has been progress made but they're a long way away from actually understanding what 'human rights" entail. Recently, a Hong Kong reporter was detained in China for supposedly "spying" on China It doesn't matter that this HK reporter is known for his patriotic spirit and love for China and was actually gathering data for the government-the Chinese government is just overly sensitive up there and lives in constant fear of their own people uprising.

Yes we've had problems with the Chinese government supposedly our band has been blacklisted by the Ministry of Culture in China. That's horrible...and we feel horrible about it because we're all so proud to be a part of China We were invited to be part of an annual music festival in Beijing, but we played a show in Taiwan that unfortunately was a bad move by us and since then we've been blacklisted by the Chinese government The Beijing festival organizers immediately cancelled us from the festival.

Q) Is there much cooperation with mainland China's

A) Yes, there is lots of cooperation and communication with the scene in China. It's mainly punk rock up there though-but it's awesome.. punk bands in Beijing are so fucking good! Bands like Reflector and Recycle are seinternational-level bands—they're so good.

Q) Is there any trouble selling vour releases in vour home country? I know a lot of Chinese punk bands can't.

A) Yeah—we haven't been able to release anything in China. We've been able to smuggle our stuff into Southern China and sell it there...but none of our stuff will be released legally because we have such strong leanings towards human rights, personal freedoms, civil liberties, democracy, etc.

Q) You list lots of influences from Malaysia and Thailand

Because we had just finished a Southeast Asian tour when we set up our MySpace page and we just wanted to let people around the world know that Asian bands are just as incredible as American bands. I mean come on, how many Asian bands' websites have you seen where their influences are a huge list of American bands? There are millions! It sucks! So we were like, "Fuck that!" We just got back from a Southeast Asian tour where we played with such incredible Asian hardcore and punk bands and so we listed them as our influences. They're so good down there! Just the overall standard of bands down there blew us all away.

I think, in general, Asian hardcore/punk kids need to stand more united in supporting each other. The American scene is huge-but do they really need even more support from Asian kids? It's the Asian bands around here who need the extra encouragement from scenes in neighboring areas; scenes in Korea, Hong Kong, etc. who are so small that we need each other's help to keep the fire going in our hearts.

Q) Do foreign bands tour there much?

A) No, foreign bands don't come here there's no market for heavy music in Hong Kong So no big sponsors will offer to pay for bands to come out here. We've had some good stuff come, like Himsa, 100 Demons Envy (Japan) Rambo and a tiny bunch of others but they all came out here on their

Q) I heard you opened for Korn. How did vou feel about

A) Yeah we opened up for Korn-we collectively have always hated this band. The reason we did this was because for the longest time Hong Kong labeled all nu-metal music as "hardcore." Since 1999 we were fighting an uphill battle with all of HK's music media, huge music chain stores, and radio DJs about getting them to redefine this garbage music as "nu-metal" not hardcore. They have nothing to do with the hardcore scene, culture or purpose. Since we're considered one of the biggest heavy bands in Hong Kong, we were invited to open for Korn. We thought it over for a good 2 or 3 weeks before we agreed to do it. Our rationale was that there was no better way to show people the difference between hardcore and nu-metal than actually putting the two styles together on one stage so people can hear the fucking difference loud and

It was rad dude! There were over 4000 people there and we blew Korn right off the stage.

Radio DJs the next day were all like. "Wow! King Lv Chee was amazing!" and then went on to shit on Korn because honestly, they sucked live. The Korn dudes didn't even talk to the audience—just the regular insincere thank-vous in between the songs. They were so lame...but we accomplished what we set out to do. It was such a great feeling to show up an American band that we've always said sucked and we'd do it again to any of the other shit bands that we've never been fans of. Bring it on Limp

Q) Do you tour much? Ever been outside Asia?

A) Yeah we've played in lots of places around Asia... but we've never been outside-can't wait to get out there someday. More power to our brothers in Vassline for being the first Korean hardcore band to tour the States! Let the American scene know what Asian hardcore is all about!

Q) How was the previous show in Korea?

A) Unbelieveable! We played six shows in three days and got to become very close with our Korean brothers in Johnny Royal, Their friendship camaraderie, and hospitality all reminded me of what hardcore is all about. Those dudes have been ingrained in our hearts forever.

Seriously, when we were on the plane, we were all in tears leaving Korea—that's how much of an impact Korea had on us, we can't wait to be back and have been looking forward to this for years.

Thanks for interviewing us, Jon-it means a lot to us! We owe a huge thank-you to Jin from Vassline for our July 30 show, and Dokvo from 13 Steps for setting up our July 31 show, and I'd like to thank mv Korean brother Kim Hwan from Johnny Royal for getting this whole thing started. We can't wait to be back! See you

지금 현제 한국씬이 가지고 있는 문제중에 하나가 다른나라 의 씬과 많은 교류가 없다는 점 있니다

일본과의 교류는 좀 이루어지 는 편인데 우리가 과연 일본을 제 외한 나라 중국,말래이시아,인도 네시아 듯듯..... 의 펑크/하드코 어 씬에 대해서 얼마나 알고 있을

이번 여름 홍콩의 킹라이치가 홍콩하드코어에 진수를 보여주러 한국에 옵니다.다음은 킹라이치에 프론트맨 Riz Farooqi 와 이메일 인터뷰한 내용입니다. Q) 처음으로,홍콩하드코어 씬

에 대해서 알고 싶습니다.씬이 시 작하지 얼마나 됫으며 씬이 어떤 지 좀 설명좀 해주시고 펑크 와 하 드코어 키드들이 교류하는지 여부 도 알려주십시요. A) 안녕하세요 What's up.

Korea! 먼저 홍콩씬은 한국과 많 이 다름게 없다고 생각하니다 저 회도 이제 시작단계죠 99년 저희 가 시작하면서 부터 홍콩하드코어 씬은 시작됫습니다.그 전에 움직 임이 있었지만 별로 활동적이지 않았고 사람들도 펑크락을 "다른 나라의음악"이라고 치부하고 별

고 음악에 좀 더 빠져들게 되었습 니다.저희는 저희가 태어나고 자 란 홍콩에 대해서 자부심을 갖고 있습니다 저희는 홋콧무화를 세계 에 알릴려고 합니다.그러기 위해 서는 우리의 언어 우리가 사용하 는 언어,우리가 모든걸 표현할수

Q) 마이스페이스 사이트에서 홍콩뮤직씬에 대해서 "지쳤다" 라 고 얘기한것은 펑크특정적인것을 말한거 였나고 아니면 전체적으로 말하거 였나요?

있는 언어, 캔토니스 로 알려야 되

지 않겠습니까?

로 관심을 두지 않았습니다.

끼쳤습니다

평크 와 하드코어 음악은 음악 을 떠나 제 인생에 커다란 영향을

한국씬도 예외가 아니라고 생

각하는데 씬이 시작할즘엔 모든

밴드,팬진들은 모두 영어를 사용

했습니다.이 문제가 펑크.하드코

어 키드 들이 씨에 참여하지 않는

하나의 이유라고 생각했습니다.

이런점을 생각했을때 홍콩의 평

크/하드코어 씬이 커지기 위해서

용해야 겠다고 생각했습니다.그래

서 퍽 귀/하 ㄷ 코어 키 ㄷ 득에게 더

다가가기 위해 캐토니스(중국어어

중에 하나) 와 영어로 팬진 "Start

From Scratch" 를 발행하기 시작

작했는데 패진으로는 느낄수 없는

라이브의 에너지를 보여줌으로써

키드들의 씬에 참여도를 높이려는

노력으로 이어졌습니다.저희에게

하드코어 는 음악보단 메세지가

더 중요하다고 생각합니다.메시지

가 없는 하드코어는 그저 옜날 메

탈음악이나 다를게 없다고 생각합

니다.(오해하지 마세요 저희도 메

탈팬입니다.)그래서 저희의 메세

지를 키드득에게 정해주고 이해시

키는것도 정말 중요합니다.저희기

처음 킹라이치를 시작했을땐 가사

들은 모두 영어였지만 Alex 가 밴

드에 들어온 이후에 중국말로 부

르기 시작했습니다.그 이후 반응

은 엄청났습니다 자연스럽게 키드

들은 영어를 중국어로 변역학픽요

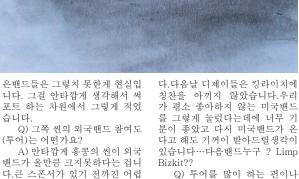
없이 저희 메세지를 좀 더 이해히

이쯘에 킷라이치도 활동을 시

A) 전체적인 씬을 말한거 였습 니다. 홍콩은 여러가지 음악이 힌 데 섞여 생존하는 곳입니다. 당연 히 씬이 좁기 때문에 이런현상이 벌어지는거죠 하드코어 밴드기 힙합밴드와 공연을 한다거나 평 크밴드가 데쓰메탈밴드와 공연히 다는게 종종있는일입니다.그게 또 씬에 있어서 장점이라고 할수도 있죠.그러나 이상적으로 씬이 기 야할길을 못가고 있습니다. 인디 씬에서 메인스트립으로 가는길이 너무나 좁은 거죠. 캔토-팝(캔토 니스 팝) 이 모든 미디아를 장악하 고 있으며 락음악을 하고 있는 밴 드가 올라가기 위해선 너무나 높 은 산입니다.저희가 밴드를 처음 시작한 첫날부터 지금 6년째되는 지금까지 저희는 커뮤니티를 만들 려고 노력해왔습니다.단지 하드코 어씬말을 말하는건 아닙니다.펑크 더 메탁이더 란 이디... 모든 사린 들이 함께 참여함수 있는 커뮤니 티를 만드려고 노력해왔습니다.그 러나 생각같지 쉽지 않았던게 "삑 센" 밴드들이 라고 불렸던 밴드들 은 모두 림프비즈킷 이나 키드릭 같은 밴드들의 곡들을 커버하기민 했습니다. 그러나 지금 이렇게 바 뀐걸 생각하면 정말 다행이라고 생각합니다 홋콧씨의 미래는 이렇

게 발전할것이며 아주 밝다고 할 수 있습니다 A) 외국인(프론트맨 Riz) 로써 밴드에 몸담고 있는데 어려운점은

Q) 아니요 사람들도 그리고 저 도 "외국인"이라고 생각하지 않습 니다.그리고 대화하는데 전혀 지



Q) 투어를 많이 하는 편이나 습니다. 그러나 좋은밴드들 Him-요? 아시아 이외에 투어한적은 있 sa, 100 Demons, Envy(Japan) Rambo `같은 멋있는 밴드들이 A) 네네..아시아안에서는 투

어를 많이 했습니다. 그러나 아~ 자기 자비를 들여서 온적이 있습 까지 아시아밖을 나가보지 못했네 Q) Korn 의 공연에 오프닝밴 요.바세린이 미국으로 투어를 기 드로 공연했다고 들었는데 어땠는 는 첫한국밴드가 되었는데 아시이 씬에 대해서 많이 알리고 왔으면 A) 네 . 그렇습니다. 저희가 좋겠습니다!!

Q) 한국에서의 전공연은 어 땠나요?

A) 너무 좋았습니다.삼일동안 공연을 여섯번했는데 자니로얄히 고 아주 친해졌습니다.그리고 너 무 작해줘서 아주 저히 기억손에 자리잡고 있습니다.그리고 한국을 떠날때 진짜로 눈물을 흘릴정도로 아쉬워습니다 그만큼 하국의 기억 이 너무나 좋습니다.빨리 가고싶 어서 미치겠네요

마지막ㅇㄹ Jon 그리고 7월30일 공연에 도움 준 바세린의 박진씨 그리고 31일 청주공연에 도움주신 13스템: Dokyo13 과 저희 브라더 자니로 약 김화씨에게 너무나 감사드립니 다.그럼 곧 뵈요~~ 여러분~~



Q) 이제 홍콩씬이 "중국씬"이 되었는데 어떤 임팩트가 있을까

A) 저희는 홋콧이 중국이 일 부가 되었다는걸 아주 자랑스럽게 생각하고 홋콩은 중국의 한 도시 라고 생각합니다.그러므로 아주, 아주 잘된일입니다. 그러나 중국 정부에 대해서는 물어보신다면

Q) 본토 중국의 씬과 얼마만큼 교류하고 있나요? A) 네, 많은 교류가 이루어지

Reflector 나 Recycle 은 아주 멋 진 배드라고 생각합니다 Q) 중국에서 앨범을 발매하는 게 어렵다고 아는데 어떤 트러블

고 있습니다.그리고 베이징 밴드

지요?

아주싫어하는 콘의 공연을 오픈

한졌이있습니다. 홍콩씬에서는

뉴메탈을 하드코어 라고 부릅니

다.1999년부터 저희는 이 하드

코어 와 뉴메탈 은 다른음악이라

는걸 각인시켜주기위해서 노력해

콩씬에서는 아주 큰 헤비뮤직을

하는 밴드로 알려젓습니다.그래

서 하게 되었는데. 2-3주간 생각

하 끝에 결론을 내렸습니다 그리

고 뉴메탁과 하드코어는 특리다는

걸 많이 사람들한테 보여주고 싶

었습니다.그리고 생각한대로 저희

가 콘을 아주 눌러버렸죠. 4000명

이 모인 공연에서 아주 멋있게 콘

을 눅러버렸습니다 그리고 코읔

라이브를 너무 못하는 밴드입니

왔습니다.그리고 저희밴드가 홋

이 있는지요? A) 네, 그렇습니다. 저희역 시 중국에서 앨범을 릴리즈 못하 고 있습니다 저히의 사삿과 메세 지등등이 강하기 때문에 더 어렵

Q) 마이스페이스에서 많은 말 레이시아 ,태국 밴드가 영향을 준 밴드로 거론되었는데 이거에 대해 서 설명해주십시요.

A) 마이스페이스를 만들때에 저희가 아시아투어를 마치고 후였습니다.그래서 많은 사람 들에게 멋진 아시아밴드들 알리고 싶었습니다.미국밴드가 미디아에 많이 노출된 반면에 아시아에 좋

Tapes? What in the fuck?

me?" Ironically enough, this

is pretty much the same way

that a lot of the "first-world"

punks view South Korea. One

of the most embarrassing

questions I myself have ever

heard is something to the ef-

fect of "Is it still illegal to

listen to rock music in your

country? Aren't you afraid of

ending up in a jail?" Instead of

aping the Western sounds, we

should care more about truly

international scenes. As for

Korea's place in these scenes.

think we are still finding it.

Some countries seem to be

specializing in a style. When

I look at Mayalsia I think of

the vast crust and grind scene

there, and Indonesia of Youth

Crew, Singapore of thrash, and

so forth. The scene in Korea

is still developing and I don't

think we have anything that

could be considered the "Ko-

rean style." nor do I think we

Musiro Records

Nevin Domer

Dig out that old Walkman if you can still find it. Maybe it was traded in for a CD or mp3 plaver long ago, but can they really capture the nostalgia of those old mix tapes? And these aren't your ordinary mix tapes; Musiro Records is a DIY tape distro offering a sampling of grind-core from across the globe. You're probably thinking; "Does anyone really listen to tapes anymore?" Well I sat down with Gunhee, owner for Musiro Records, and asked him that and other questions about the Korean and international DIY scenes. Here's what he said:

Q. Musiro Records has been around for over a year. Tell us a little about how it got started and what sort of projects you do or hope to do?

A. Since I had long been around the international tapetrading scene, the initial idea was just to put out some "personal bootlegs." I soon decided to get slightly more professional, releasing the Tekken/ Terror Revolucionário split tape. I also have a small distro. It hasn't been updated since early this year, but hopefully it will be by the time you read

Let me confess I had been indifferent or even hostile to the local scene here before got down to my so-called business. This is more common among metalheads, many of whom complain about the lack of bands, but few have the guts to start one of their own. Anyone who believes in DIY ethics, be it a crusty, a sXe'er, a thrasher, or even a grind freak, should be different, though. The greatest virtue of punk rock is, I dare to say, democracy, and running such a small label as mine is not a big deal really.

Other than that, well, there isn't much to talk about regarding the current state of Musiro Records. Okav. some of the bands that are expected to work with me in near future are Fallen World, Choice Of My Own x Secret Seven x and Gordon Ivy & The Jaybirds.

Q. Why did you choose to distro tapes instead of CDs or

A. Among the generation of iPod-users, even CDs might appear out-of-date, and this is South Korea, one of the countries with the most gadget freaks ever, so whatever format I choose it's not likely to do me any good or harm in terms of sales. I've got some nostalgic feeling about cassette tapes as I grew up with them in my teens. It sucks that many local and foreign labels have stopped handling cassette tapes. Vinyl is popular in from, let's say Thailand, they Western DIY scenes, but things react like, "Are you kidding

are not the same everywhere. punks might have less chance to own turntables while CDs are still expensive as hell either to press or to buy. Bearing this in mind, I consider tapes the most universal form of promoting underground music. Most people have a cassette deck at home or if not you can buy a decent one for 30 000 won or even less. Many bands are recording their demos on CD/Rs, which can be even cheaper than tapes. It's when they or other distributors sell them for inflated prices that I get pissed off. Don't get me wrong; I'm a big supporter of the whole "copyleft" idea and Soulseek rules, if it all remains non-profit. I still prefer cassette tapes, but then again, that's merely a matter of my fetishism Q. You do distro for grind

I've always had an exceptional

interest in the underground

music in different parts of the

world, which you might care-

lessly label "exotic," but which

I prefer to call "unfairly ig-

nored by Western punks," blah

blah blah. I know bands from

Iran, Saudi Arabia, Burma or

Myanmar, Nepal, Mongolia,

Romania, Albania, and many

latest favorite bands hail from

Mexico, Venezuela, Guatema-

la. Chile. Peru. and especially

Brazil. I appreciate their ideas,

as well as, and sometimes even

more than their music. When

they sing about massacres,

military regimes, and poverty.

I tend to sympathize with them

more than I do with rich Scan-

dinavian crusties saying the

same things, as these are their

"own" problems. Besides,

we South Koreans have gone

through similar madness so

perhaps that counts. The same

goes for other great scenes

international punk and DIY

scenes how do you see the

place of South Korea within

little or nothing about interna-

tional scenes other than those

in Japan, America, and Europe,

so when I mention a band

Q: When you talk about

A: Most kids here know

that exist in Southeast Asia.

'-stan" republics. A lot of my

and thrashcore bands all over really need one. The fact is we the world, but seem particujust need more bands playing larly interested in Latin Amermore diverse styles of punk. ica. Is there any reason vou're Q. You've also have some drawn to that area? And what releases by Korean bands sort of connections do you Terror Revolution and Pulgashave with the bands? ari. Are you looking to release A. If you ask me what is so more local bands or focus

special about the Latin Amerimainly on distro? can sounds, sorry-I have no A. Just to correct you it's idea. I do however, hate the Terror Revolucionário, not Japano- or U\$-centric view of Terror =Revolution and they're punk, which is quite prevailfrom Brazil. Sure enough, I'm ing in South Korea if not all always keen as hell to find and over the world. I can't stand collaborate with more Korean "wish-Hongdae-werebands; it's actually my number another-NYC"-type bullshit

one concern. As mentioned before, I used to stand quite apart from the contemporary local scene for some vague reason, and still kind of do. albeit not for the same reason It's just that there are not a lot of people around who share my fucked-up taste in music. I have probably seen more Korean bands live for the last five months than I have for the last five years. I already have it in my mind to work with some of them on future releases. I wonder, however, if they would still bother to do a cassette tape. Pulgasari, on this score, is one of the main reasons why Musiro Records exists or vice versa

Q. Some of the bands you release, including Pulgasari, are pretty political in their lyrics. Are you politically-minded as a label, and how does that affect what bands you handle? A. As an individual, abso-

lutely; as a label, well...kind of. Everyone has his or her own dietary, sexual, and political preferences which is nothing to make a fuss about but personally I appreciate those who are promoting the healthy left-wing ideas in the punk scene or otherwise. While I cannot speak for others, Pulgasari does have a lot of lyrics focused on obviously sociopolitical issues, such as the neo-McCarthyist stupidity that pollutes this country.

It's what you might call "more than music" or in the case of the particular band "more than noise" It more or less affects the label as well. For example there's no way I will work with a band that is sexist, male or female chauvinist, racist, pro-Amerikkkan Islamophobic militarist, patriotic, reactionary, or simply moronic. That's then again, I never want to be a PC fascist or the like. mean being socially aware and active is one thing, and being preachy is another. I often stop by the Profane Existence message board merely to see how those "punk fundamentalists" talk shit about meateaters, nine-to-fivers, voters, and other innocent people who aren't like them. It pretty much reminds me of the whole hooligan sXe bullshit too. Elitism in whatever form can suck it There are always more and better ways to convey your message. In this regard, some of my favorite bands are Los

For more information and sound clips you can either visit Musiro Records on the webs at geocities.com/musirorecords or contact Bahk at musirorecords@vahoo.com.

Crudos, x Limp Wrist x, Lärm,

Agathocles, Fear Of God, Dis-

rupt, Charles Bronson, Parkin-

son, and perhaps Dir Yassin,

although each has a different

musical or lyrical concern.



The Foundations of Korean Ska

When I first discovered punk, it wasn't my thing. Then one day I saw my first ska show—and everything fit into place. Ska helped me understand punk. A few years later I was DJing on the community radio and spinning reggae songs in the punk nightclub. Then I left it all behind for

Coming here, I practically fell into the punk scene. I found everything I needed here-everything except ska. Around that time, the only ska band playing was Beach Vallev, and they sucked more than Ashlee Simpson's vacuum cleaner. The Skunk compilation I bought didn't impress me either, with Brassman and the most godawful of godawful bands, Lazybone.

It was all ska-punk, which I've said is neither ska nor punk. Lacking the soulful groove of ska and the relevance of punk. I've never been able to enjoy any of it anywhere. Back in my hometown we called it frat-ska, because it appeals to university idiots who think it's cool to pretend to be James. Bond and then jump around on the dancefloor like retards on the moon. Ska-punk attracted the people we hated, and none of the big bands came from the underground like we did.

I was disappointed that there was no ska. There's nothing wrong with Korea's ska-punk bands-except Lazybone, who can choke on their own testicles-but I can't bring myself to like any of them as much as I love the real ska sound. I will never respect their influences.

When Kingston Rudy Ska came about, I wasn't optimistic. It even took a couple shows before I got into them, partly due to a weak response from the kids in Skunk.

What I needed was a band

like the sound of the Skatalites In every way possible, they reproduce the music of the Skatalites, although sometimes I wonder how familiar they are with the other bluebeat musicians. With a setlist filled with originals and covers, they're worth going to see, but only if you like dancing.

One humourous note to me is the two Skatalites songs they cover-"Guns of Navarone, which is usually the high point of their set, and "A Shot in the Dark." Neither of which, ironically are Skatalites originals but movie soundtracks, as the early ska bands loved making music about their favourite movies. It kind of reminds me of all the Korean (and Japanese) bands I've heard cover the Clash classic "I Fought the Law," without acknowledging the song belongs to Sonny Curtis.

Marley, "Three Little Birds." the Wailers' original ska stuff. rather than relying on the hits and one of the weaker ones at

singers. Their original vocal



laysia and Japan. Ignore skapunk. Ignore Sublime-I'm The women of Kingston Rudy Ska. tired of hearing Sublime cov-

ers. They don't even play ska half the time. Even push aside Bob Marley, if you can get that through vour skull. Don't let the big names eclipse you. We need Korean two-tone, Korean rocksteady, Korean skinhead reggae. By the way, dibs on that last one

They sometimes play in Skunk Hell, but they have a regular gig in Bar Nana in Itaewon, if you

can stand going there. They do a set around midnight on the first Saturday of every month, and

you'll probably see me there mashing up the dancefloor.

who left the band so he could

rejoin Crying Nut when the

members were released from

band will be the foundation of

the Korean ska scene. There's

a good crowd of ska fans out

there and most of them are

musicians. Our next step is to

get a band that looks good on

a bill alongside the Kingston

now; every ska show has the

same bands, but only one plays

ska. Suck Stuff and Ghetto

Bombs do their best to put

together a ska set, and Num-

ber One Korean plays crowd-

amusing ska punk, and there's

Dub Spain doing their Sublime

rock thing and somehow pass-

ing it off as rocksteady. It's

not rocksteady; just listen to

ska scene grow? Look what's

out there now, even in Ma-

How do we make Korea's

It's kind of a problem right

Eccentricities aside, this

the army.

Rudies

the rhythm

Kingston Rudy Ska are revival band. Isn't it about time to make Korean ska come

1970s London, there were no punk records to play so punk hangout the Roxy let Rastafarian DJ Don Letts spin his dub records. Punk came to matu rity with that sound. Go back ten years earlier and meet the first skinheads and they all listened to reggae. Today, the relationship between punks and Jamaican music is less clear, but it's worth keeping

I've heard that dub was the Some bands worth looking up:

Bodysnatchers (UK all-girl

ead dancehall)

nost important producer)

Gerhana Ska Cinta (Malay: an skinhead rocksteady) Hepcat (US roots ska)

Judge Dread (UK skinhead eggae)

-Mikey Dread (DJ punky reg--The Slackers (Brooklyn soul)

Aggrolites (US skinhead -Oi! Skall Mates (Japanese eggae) Big Youth (UK punky reggae) skinhead ska) -Operators (Canadian punky

wo-tone) Dr Ring Ding (German skin-

-Papa San (modern reggae) -Prince Buster (Jamaican bluebeat ska) -Radiation Kings (US third-

> wave) -Scotty (dub reggae) -Scrapy (German skinhead

reggae)

Lee Scratch Perry (Jamaica's -Ska-D-Lite (Dutch roots ska)

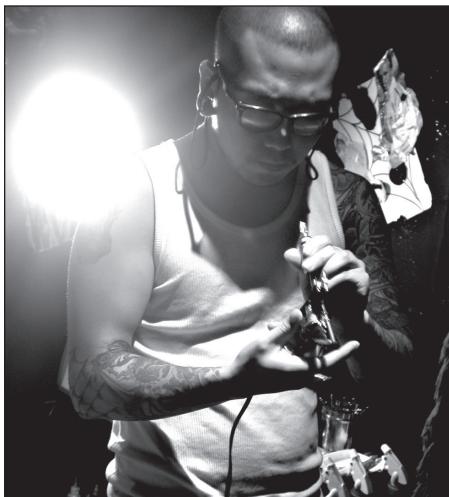


The real low point for me is a reggae song from Bob I wish they'd dug back a little farther and found some of

Some songs come and go as the band goes through ist was from skate-punk band Half Brothers, an odd pair-up, but he left for the army. Since then, they've had a parade of new singers coming through At the moment, it seems that the sax and trombone players are in charge of vocal duties. From what I've seen, they're doing a decent job of it as

I do miss the organ player

Marked in Korea



Jon Twitch and Jungy Rotten

http://thememagazine.com

On the wrong side of Ehwa Women's University, you can find cheap stores filled with unpackaged junk, old men fighting in front of the convenience store, and North Americans picking through the trash. This is where you find Sun Tattoos one of Korea's underground tattoo shops. I can't give you more specific directions because it might get the owner, TK. arrested.

Tattoos are a touchy subject here. "They're an insult to God!" blusters one editor to me. More importantly, they clash with Confucian belief. which is still strong in Korea. Most Koreans believe that our bodies are gifts from ancestors, so it is our duty to preserve our bodies. It's not surprising then the reactions that most Koreans have to tattoos. Expose your tattoos here, and you may never experience the infamous Korean hospitality. In Europe in the past, tattoos were used to mark all kinds of criminals, slaves, and undesireables. Korea has not moved as far beyond such practices. Consequently, getting a tattoo in Korea is harder than getting a nice cold beer in Salt Lake

Moon So-Yee, a Korean living in London, was shocked to observe that "Seven out of ten

I ask myself, they are all gangster? In Korea, someone has tattoo, he must be in criminal

not breaking any laws, but it people wear a tattoo like shirt because of tattoo. somehow feels like we are. or hat. I am totally shocked and The practice, possibly ad-

Born-again atheist Unity gets inked up at Sun Tattoos.

is a rite of loyalty. Once you're marked by a gang tattoo, you may never fully leave, at least in theory. I recall a taxi driver one night who covered his tattoo with an armband. He was released from his gang after he had done his time in prison. I never got to see his tattoo. other than the odd bits not covered by the armband. Although the practice is seemingly still continued, it doesn't account for all tattoos.

one tattooist on this charge.

having nothing else to throw

at him. That case has made it

far easier to convict any other

tattooist in subsequent cases;

even though some judges un-

derstand there is nothing wrong

with tattoos, they are afraid to

go against the landmark 1992

upset Binool, "It might be a

drastic example, but the law

says it's even against the law

if you just apply medication on

your son's knee at home when

he falls." Although no one has

ever been brought to court for

this, it is illegal to practice any

form of medicine on another

days," says Gun-won, a Korean

tattooist, in an article in local

bilingual zine DDD, "They took

me in, but they couldn't find

any evidence. They took all my

customers' phone numbers and

called, but they couldn't find

anybody to incriminate me. So

they regarded me as an illegal

medical doctor and charged me

with that, because the needle

goes through the skin" Gun-

won is last known to be await-

legal in Korea, everything about

it is illegal including equipment

and there is no licensing body

Standards for hygiene are set

by agreement between artists.

"Since there is not any institu-

tion giving lessons to become

try," says Binool, "I travelled

all around the country to meet

as many tattoo artists as pos-

sible." Unfortunately, there is

no guarantee vou're getting a

quality tattoo, unless you know

dae," warns Drew, an American

who's lived in Korea for most

of his life. He confides in me

his most embarrassing tattoo.

which resembles a man yanking

on a bull's privates. The circle

around the tattoo is uneven. He

got it in the back of a piercing

shop, "I told the artist I had to

catch a train in two hours, which

Another concern is hygiene.

"The room [for Sun Tattoo]

kinda puts people off," says

Paul, a half-Korean punk who

plays guitar in a band called

Suck Stuff, "but I don't see

why, because the room's not

too parlor is one of the many

cosmetic surgery clinics on

nearly every street in Korea.

An alternative to a tat-

going into your arm.

may have been my mistake.'

"Don't get tattooed in Hong-

the artist.

a tattoo artist in this coun-

Though tattooing is officially

"I was in prison for ten

person in Korea.

These verdicts obviously

Binool, a tattooist based in Hongik University area, claims that most of his customers are regular people, mostly in their 20s. "There are many artists like musicians, dancers, actors, and painters among my customers," he says, "but also university students and office workers and even housewives.

Not quite the stereotypical set of contemporary undesireables most Koreans would lead you to believe—the "Japanese, gangsters, and foreigners." Most of the visible tattoos vou'd find in Korea would be on foreigners. A Korean would most likely get a tattoo in an area easily hidden under clothes-the shoulder the back or the thigh

Speaking of hidden, it takes hours to find the unmarked entrance to Sun Tattoo. It's hidden down a narrow basement stairway in an unmarked alley. Outside a group of kids are tapping around a soccer ball, unaware of the secret laboratory underneath their feet. We're assured by everyone that we're

is sadly the correct word for a doctor's accreditation in Korea.) doctors. Jay's barracks buddy Spanky recently got a tattoo at one such place. "Look for a green cross "he says "If it's a surgical or medical clinic, go for it. It's expensive, but it's often arrested, fined, and usuworth it-you won't get chlaally convicted. Binool knows a mydia or Hepatitis A." tattoo artist currently waiting "Hepatitis B," corrected trial. He was charged with il-Jay. "Whatever," legally practicing medicine retorted without a licence. This practice Spanky. became standard practice in It's rare to find a cosmetic 1992, when a judge convicted

surgeon who would do a real tattoo. The doctor Spanky visited was probably used to doing more standard plastic surgeries. All kinds of cosmetic surgeries are popular in Korea, from spot removal to the famous eve surgery, to "permanent makeup." Cosmetic surgeons are accredited to administer tattoos, although they're not used to anything more than eyebrow tattoos or other natural-looking makeup tattoos. And they are not peers of underground tattoo artists: "It's literally makeup, not a tattoo," sneers Binool. "No, I would never think of it as a kind of tattoo '

These places are operated by certified(<-John: "certified"

Sun Tattoos turns out to be adequately stocked with hygienic equipment. The owner of the shop, TK, shows up at 6:00 to let us in. While we thumb through his library of Japanese tattoo magazines for Jay's design, TK sets to sterilising his equipment. TK has his portfolio on display over all of Korea's punk scene. He's the official tattooist of Skunxs.com, the Korean punk online store.

Tattoos are popular in the Korean punk scene. As a result, most of them can't get decent iobs, relying on labour work to pay the bills. When they go to public saunas, everyone glares at them. So why do they get tattoos?

"Because other people did it," says one punk.

"I was curious," says an-"I just thought it would look

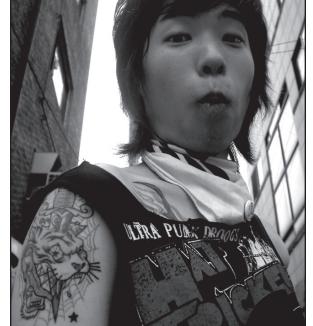
cool " adds a third

Pretty disappointing reasons, especially considering the hardships they face from having tattoos. So why do they keep getting inked? The Korean punks say it gives them a feeling of achievement, and makes them feel special. Their number one gripe about getting tattoos continues to be the pain

"Rather than a particular motive," Binool says, "tattoo has just been a natural way for me to live my life, just like going to school, going to the army. getting married and starting a family.

Motivation must be questioned for why Koreans would get tattoos. Especially considering the employment situation, and the risk of bullving in the army. In the past, anyone slightly different would easily be targeted by bullies, and tattooed soldiers got it worse. However, stricter rules have cracked down on bullying.

Every Korean male must



before turning 30. Until recently, the Korean army refused to accept recruits who had tattoos over two-thirds of their bodies. They can't flee to Canada, so Koreans choose to get stabbed a million times with a tiny needle.

"There used to be many people who took adventage of that law before," says Binool, "but nowdays you cannot get an exemption from the army by having tattoos anymore. According to a 2003 ar-

ticle on CBS News, about 170 men had been arrested over the years for trying to dodge the draft by getting tattoos, a crime punishable with up to three vears' imprisonment. The young men were shown in the national media, disgraced, handcuffed, heads lowered, and shirts removed to reveal tattoos of dragons, fish, birds, and

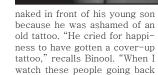
"When I give people tattoos, it is beyond my care what they're gonna do with their tat-

is just put all my spirit into the tattoos and give the best tattoos as I can.'

One sad story involves a 25-year-old police recruit who failed his physical examination because of some leg tattoos he'd received ten years ago. That case got a demand from the National Human Rights Commission of Korea to revise their entrance policies, but tattoos and government jobs do not mix.

Naturally, removal and cover-ups are a profitable business. Binool admits that many of his customers want cover-ups, not tattoos. "They got many kinds of tattoos just because of curiosity when they were young and ruthless," he says. "That gives them a lot of handicaps in their lives: they cannot go to public saunas swimming pools gyms-they're even afraid to socialize

Binool tells of one family man who came in for a coverup tattoo. He had never been



Jay is not ready to get a home after I give them cover-up tattoos, when they starting being proud of themselves again, I feel proud of what I do. I believe what I do can change their lives. That's what they get tattoos for It is for a change in life."

Surprisingly, piercing is becoming popular in Korea. Piercing shops are scattered throughout Seoul, particularly around Ehwa University, where you can find groups female students purveying the merchandise. "The biggest difference is trace. The biggest charm of a tattoo is that it leaves a trace and doesn't get erased, but at the same time it's the biggest weakness. Piercing doesn't leave a trace. If you just wanna look cool in your youth, then piercing is the best.

"Getting a tattoo is having

a friend to keep until vou die You shouldn't without thinking deep choose your friend who will live for the rest of your life on your body and die with

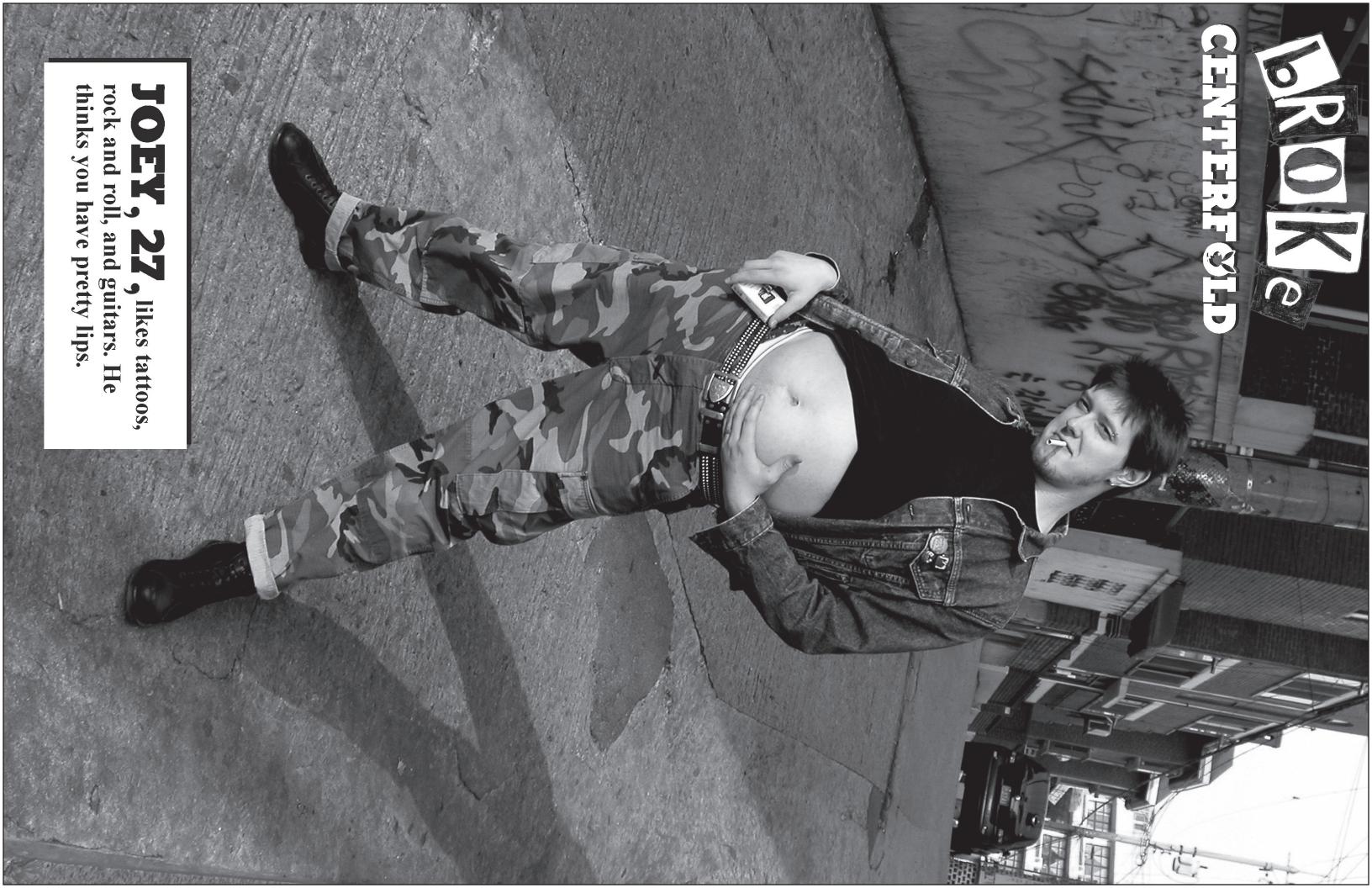
tattoo yet. He has an idea, but getting it to look right is much harder. He makes an appoint ment to come back next week. "Thanks for coming." savs

TK. "Don't draw any attention to this place as you're leav-

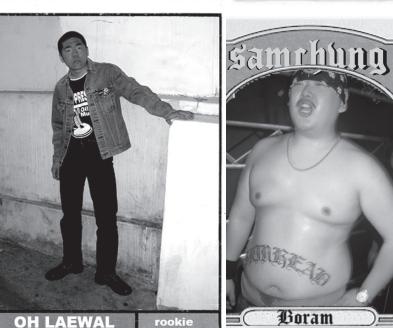
"Pablo Picasso, Vincent van Gogh they're all great artists says Binool "How many canvases did they have to tear and throw out until they finished one piece of art? Probably a lot. Tattoo is art on a human body. Even if you don't like what you have done, can you tear it? Can you erase it and start all over again? It requires extremely high concentration and a professional mind. Tattoo artists are greater artists than Picasso or van Gogh, I believe.







LEAD GUITAR **Never a dull moment**









up on the Cross

Rocking For Rock Against Communism?

It's hard to talk about skinheads and racism, since there's so much bullcrap out there on the two.

We are the single most universally hated bunch of folks in the world, and some of us love it. You think that skinhead up on the cross wants to be let down? Hell no.

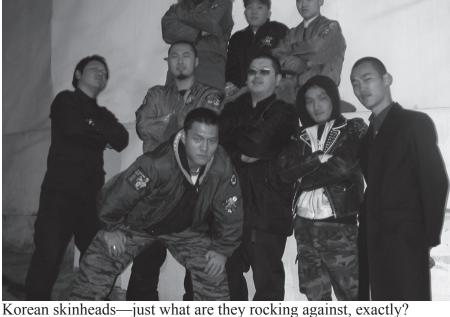
Part of being a skinhead is asking for trouble. It gives freshcuts a bit of glee when some ponce jumps in their path and calls them Hitler's Youth. Those people are a godsend when you're feeling punchy.

And sometimes, if we're not tired of playing ambassador, we do sit those people down and explain things out. The other day. I met a nice foreigner outside Skunk, I told him what I am and pointed out some of the Korean skins standing around, and he replied "Well, we have real skinheads back in South

Don't blame people like this; they don't know better. It doesn't help that we encourage these assumptions Red or white braces and bootlaces, Skrewdriver shirts, bands with '88' in the name-if we were really sensitive to what people think, we'd stop it all. I had a friend who wore a Skrewdriver shirt to a reggae night where I was DJing, and his friends told him to change. Perhaps we can get away with it by pulling out some sort of race card-"I love reggae" or "I'm a Korean." We all have a copout.

In fact, after reading this article, you may laugh it off and say "How can a Korean really be into this shit?" In a nation that is not predominantly white, how can we have white supremacism? To an extent, everyone here has the freedom to explore racist music because it won't result in a swift and immediate bootfucking. We can enjoy it ironically, and laugh over the lyrics, and even call ourselves Nazis when we're all good and drunk.

Probably the single thing that irks me most among the Korean skinheads is the interest in RAC, or Rock Against Communism. To me that's every bit as much a symbol of white supremacism as a Nazi flag or a burning cross. There's a folder full of RAC on just about every Korean skinhead's Soulseek account. Everyone knows who Skrewdriver was. Every once in a while, each of them is contacted by some enraged foreign SHARP or concerned punk who threatens them and calls them



a race traitor. Is it deserved? Sure, you need to know the

Now I'll make a confession. I've got a horde of RAC music on my own computer as well Why not? It's fun to listen to. However, I'm cautious about sharing it with others, and I nearly had a heart attack when a People Haters song came on while I was cuddling with my Korean girlfriend. "Gook oi! We'll never forget Pearl Harbor!" What a rush that was.

I say that if you're interested in RAC, you must know what it is and be smart on the subject. The music may be good but the politics are rotten, and it's in every Korean's best interest never to meet an RAC

Of the racist skinheads I've talked to, most of them really didn't have a problem with Koreans liking RAC. As long as they do it in their own country.

One such Korean, Boram (bassist of Samchung), bore witness to one such band while visiting Sweden: Pluton Svea. He reported no problems among the locals with having a Korean skinhead present. It makes me wonder if they performed the song "Hail the Swastika," in which they sing:

We fight for the existence of the white race every day.

Niggers and Jews, gooks and communists—you have to pay! The race war is here; there's no

turning back: we won't retreat Our enemies already starting to run from our screams

How can a band compromise these lyrics when they see an actual "gook" at one of their shows? I can't even begin to imagine; the only theory I have is that white supremacists are as lame in Europe as they are in Canada, Boram's encounter led him to believe that there was something greater than racial politics at work there. The top misconception of

RAC revolves around the name. Anti-communism? That sounds perfect for a South Korean skinhead!" One problem: the original Rock Against Communism organisers had little or nothing to say about actual Communism. They began organising RAC shows in response to Rock Against Racism, which must have been making their lives difficult. The name of RAC itself is oppositional to Rock Against Racism, not to Karl Marx. To those far-right and racist participants, they saw Communism in their nation's lenient immigration policies and acceptance of multiculturalism. Try asking these people what Communism is. You'll get things like "Skinheads who mix with other races" and "South Koreans."

In every article I find about Rock Against Communism, I read that the concerts were dominated by "far-right and white supremacist bands." Far right, huh? So maybe originally RAC was nothing more than the Conservative Punk" movement

strange that anyone with a farright political stance who isn't racist would want to throw their support under Skrewdriver, a white power band that did not

hide their belief in racial supe-

The leader of Rock Against Communism was Ian Stuart Donaldson, who is considered by racists to be the grandfather of all skinheads. The lead man of Skrewdriver, who formed in 1977, he wasn't known for racism in the beginning. In fact, he roomed with some of the members of Madness before things went ugly. Most of the stuff you can find by Skrewdriver online is from before they broke up in 1979. It wasn't until 1982 that Donaldson reformed the band. with all new members and a new objective: rallying whites

It's important to know who's pulling the strings behind all this. The thing I find despicable about the original racist skinheads is how they were nothing more than pawns of British racist group the National Front. In America, the seminal label Resistance Records is financed by the National Alliance, who promise "a society in which young men and women gather to revel with polkas or waltzes. reels or jigs, or any other White dances, but never to undulate or jerk to negroid jazz or rock rhythms." The main reason why I would not trust my back to a white power skinhead is beof today. Maybe, maybe. I find it cause one of these two groups

funded him, or at least his justified his existence in some way.

Over time, RAC has be come a label, then a zine, then a sound. It moved to America, and everywhere else where white boneheads wanted an anthem Most of the time it's used as a synonym for white supremacist music, since pretty well all white power bands were involved in RAC in some manner

Many Korean skinheads insist that RAC has shifted its focus. To them, it's a symbol of national pride, wherever you're from and racism isn't the issue Operating on this assumption it is now possible for Asians to make RAC bands-bands that have no official association with the original people and almost certainly have no following with them. I'm sure it's the great est insult to some of them that Koreans are downloading and enjoying their music

So let me ask why Koreans need to copy these cock marts. All the racist skinheads I've met have been the dumbest people I've known; why would you want to associate with that The Japanese made their Skin head Samurai Spirit movement making all sorts of RAC-in fluenced bands, but not in the name of RAC. Although you can find all sorts of evidence of Japanese nationalist skinheads they're more the flag-waving type than the Paki-bashing or Asian-bashing or gav-bashing racists we deal with in Western

Malaysia too has a grow ing neo-Nazi community, bu these guys seem more like fucking retards. They want to show pride in their country so they wear a symbol of white supremacy. I don't care who you are; any non-Aryan who dresses in a Third Reich flag is a race traitor. Even that inbred Prince Harry was pissing on his ances tors' graves by wearing the Naz uniform, but I doubt he meant it The Malaysian Nazis do mean it, and one of them told me they believe that everyone is Arvar except the Jews. Uh, no.

What we see now is that RAC has come to represent a sound or a genre, just like oi or clockwork punk. Just the same as we ask for a Kleenex when we need to blow our noses, or a Band-Aid to cover our cuts or we drink Coke instead of ge neric cola or we "Photoshor images the white supremacis groups have lost control over their trademark name. And through this, we're left with an interesting exploit.

Korean or English?

Many Korean bands sing in English—we find out why

A lot of bands here in Korea sing in English. For the ignorant assholes like me that don't speak Korean past ordering beer, it's great to get an idea of what a song is about. So have the majority of the Korean bands been singing in English so that I can understand them? For some reason I don't think so but I had to find out

"I grew up listening to mutries use English. I fell in love with that music." savs Sean from 99Anger. "I would listen to the American Top 40 every it all day long, search for the musicians and the albums, go to record stores and buy 'em listen to them, sing along and about (well, mostly about love) but it touched my heart, made me cry, made me angry, gave

I guess a lot of it has to do with the American music influence. "Rock and roll is American culture" says Chul-Hwan from Suck Stuff. "Because of that, pretty much all the mubands and we form our own rock bands to copy (or cover)

Some of the Korean bands' songs might have only the chorus in English or they may have half a verse or a few sentences in English. Some examples would be Couch's drunk punk anthem "Fuck it Shit" and "Pogo Til We Fuckin Die". Suck Stuff has their own "Just like a Punk Rocker" and the skaish tiff "Go outside." and the Explode has its combat-boot-to-the-teeth streetpunk songs "Social Victim" and "Where is Freedom?" Then there's the bands that have songs largely composed in English like the Geeks with their tempo swinging "Let it Fade" and Samchung with their brutal and anything but peaceful "Rest in Peace" Roughly half of Rux's songs are all in English, like their new song "Knock

Spiky Brats with their bouncy 'Together Moshing" and "We

I wondered if it had anyup by a label overseas. English is fast becoming an almost "standard" language and if you wanted international attention singing in English would make sense Or would it?

With the help of AltaVista's Babel Fish I talked with Chul-Hwan about it. "Originally rock music was born in America, so in my case I think it's easiest singing in English.

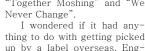
When asked if it was a hurdle with the Korean audience, he said "Some people easy, some people difficult." So I suppose it's the same with any situation-but I don't want to suppose, I want to know.

"Punk music is a culture shared by people all over the world. The reason that Korean bands use English lyrics is, first, we personally think that it's there (that we are part of an international scene). Second it's because we are used to this style being in English, so we begin to think that the lyrics have to be in English or else they sound awkward. Several people in the scene here feel that way

Sean from 99Anger had some more answers for me. "It's sort of a natural thing. Bands I look up to were all American or sang in English."

I asked if maybe punk sounded strange in Korean to him: "No no, not at all. Like Rux, they sound really good. And of course, some bands sound worse singing in English. Well, sometimes in punk or hardcore music, lyrics are

So does the Korean audience have a hard time understanding the lyrics? "Yeah. definitely. Even my own band's members didn't know what I was saving. But sometimes. lyrics are part of music. Voice is part of music. You know what I mean? Sometimes, you don't need to understand lyrics



language that's not your native tongue... that must be hard. I have problems with drunken versions of "La Bamba," but then again but I'm a dumbass. Nonetheless, I don't know what it would be like to listen to music predominately in another

For someone to sing in a

I called Jonghee, the owner of Skunk, lead singer of Rux, and very good friend of mine. Getting a hold of him is a feat and a half itself, but he had some insight and experience to offer. "They (the other bands) have many influences from English-speaking bands, so that's what they want to sound like. Because I lived in the States, sometimes I think in English, and sometimes English is easier to express my feel-

Korean, from what I'm told, is a language that is heavy in emotional expression but lacking in logical expression.

Sometimes the translation in Korean just sounds silly. Addicted is weird, it (the word 'addicted") doesn't make the right picture in the mind (in Korean); it's too deep. But if you say addicted (in English), it's just that.

"Korean words don't sound as good in songs. If you want to make lyrics in Korean, it's too long. Some songs made in English, you can tell a whole story in one song, but in Korean you need like twelve minutes.

Jonghee has also kept mind the English speakers around the world. "Broken Nose." I wanted to say that to all the English speakers. I'm talking about 'It doesn't matter if you're black or white;' I'm talking to those people from all over the world. English is sim-

So do other Koreans have a hard time with lyrics in English? "I don't think so. If they translate it they can get it.'

Seems Jonghee is fielding questions himself about English lyrics. "They ask me what such and such song is about. Lots of people ask. They want to know what they're saving when they cover the songs.

Something I always wondered about was Samchung. They have been around as long as anyone and have garnered more scene points than your momma. I always admired them as a band, but there were lots of rumours on the wind about their various political affiliations. Out of all the bands they seem to be the most nationalist out there. Despite this, their latest album, "United We Stand"—a split with hardcore heavyweights 13 Steps-is al-



you lose any Korean national identity by singing in a language other than Korean? So about the nationalist attitudes and everything...let's kill some rumours and get the facts.

"What would you say is Nationalism? We just hate PC bullshit." Straight from the horse's mouth, so to speak "Maybe right wing but I do not know about Nationalist." savs Boram, the bassist. "I hate North Korea and PC stuff. We sing in English because that is the sound we always have lis-

So would any national identity be lost if you sing in a language other than Korean? "I do not think so." Makes sense to

ern style would be bad enough, but these boys aren't about to give up guitars and drums for Kayagum(s) and Changgo drums. That would be pretty cool though wouldn't it?

Miniu is a punk about my age, and is actually the first to show me Skunk when I was a younger pup. He is now the bass player for the Explode, an upstart band of the Chaos Class record label. Being what I consider a brother I wanted to get his take on Korean punk bands using English in songs.

'There are several different reasons; one is that many punks live in English-speaking countries. And punk was first people who speak English and we want to understand each others lyrics.

An interesting tidbit about the recording of their first reics in English and then changed them all into Korean before recording." The Explode's lyrics are for the most part in Korean, but a few of the choruses singing in Korean: "English is okay, but...it's not because I love Korea, but Korean has been my native language since birth and using Korean seems

So punk in English or Korean, which is your poison? Well for me personally, I like a little of both. Some ideas or expressions in Korean don't translate very easily, and some English words have no real Korean equivalent. Being bilingual is a good way to express your ideas to a wide range of people. Don't hate a band for saying something that may sound stupid in English I'm sure you (and-I know-I) sound stupid making attempts of getting ideas across in Korean. When you're used to hearing a type of music in a different language, you can't help but emulate it to some degree. Pansori would sound awkward at bes in English and sometimes Korean may not be the best language to use in punk or hardcore. But you gotta admit one thing: it sounds damn good

The Feng Shui of Skunk Hell

Should that barrier in Skunk Hell stay or go? Time to do battle!

Tretoo high.

it is a goon place to put your beer.

It's metal and covered in rust.

If they took a torch and removed it we'd have a block of concrete sticking half a meter in front of the stage and that would be even worse.

IT MAKES CROWD-SURFING EASIER.

IT IS BAD FENG SHUL

It's part of the tradition of the venue

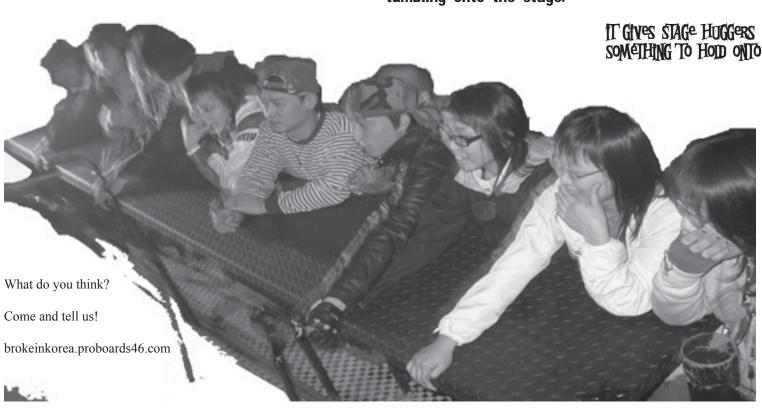
VT SEPARATES THE BAND FROM THE AUDIENCE.

It blocks the view of the

It makes the dancefloor too small.

THERE ARE MORE IMPOR-TANT THINGS TO SPEND MONEY ON.

It keeps people from tumbling onto the stage.





Zines! Zines! Zines!

One indicator of a healthy scene is its zines. A scene is made up of more than just musicians. It's a space where different people come together bringing their own unique skills and interests: artist making flyers, graffiti, buttons, or patches, photographers taking photos or making videos, kids starting labels, running distros, making DIY clothing, or putting on shows. A healthy scene is a community made up of all of these and more-kids finding a way to participate and express themselves rather than just standing around as passive consumers. That brings us back to zines: whether they are personal or political, music or art, they tell us more about our community than a \$20 band T-shirt. Fortunately Korea isn't lacking in this regard, with a few good ones out now and more in the works. Here is a brief look at what's on offer.

얼마나 그 펑크씬이 알찬가 하는것은 그 씬에 있는 팬진들을 보면 알수 있다. 씬에는 단지 뮤지 션만 있는게 아니다. 여러 다른 사람들이 그들 자 신만이 가진 독특한 기술과 관심들로, flyer(공연포 스터)를 만들고, 그래프티를 하고, 버튼 핀이나 패 치 등을 만들고, 사진이나 비디오를 찍고, 또 레이블 을 시작하고, 디스트로를 시작하고, DIY로 옷을 만 들고, 공연을 계획한다. 이렇듯 자신들 자신을 표현 하고 씬에 참여할 방법을 나름대로 찾는이들로 구성 된 씬이 정말 알차고 건강한 펑크 씬이라 할 수 있 다. 그냥 앉아서 소비만 하는 것이 아니라 말이다. 다시 팬진 얘기로 돌아가면, 팬진이 내용이 개인적 이든 정치적이든, 음악에 관한 거든, art에 관한 거 든, 그런 것들이 2만원짜리 밴드 티셔츠 한장보다 훨 씬 가치있고 더 많은 것을 우리에게 말해준다고 생 각한다. 다행스럽게도 한국에는 현재 멋진 팬진들 이 많이 있다. 그럼 어떤 팬진들이 있는지 살펴보자.

Reality - Fit For Photocopying May 2005 http://www.wwoott.wo.to/ snotty80@netzan.com Language: Art

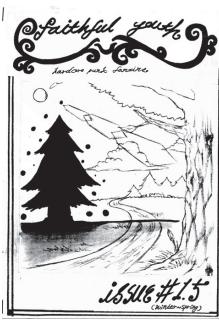
I have been looking for art zines (or literature zines) in Korea, and I'm sure they're out there, but I haven't had a whole lot of success. So I guess I wasn't really surprised when I did find one and discovered that it was made by Suckz; if it's related to zines he's got his inkstained fingers on it. Reality is 20 pages of black-and-white photocopied art, which I assume was all done by Suckz, but I'm not completely sure. It's made up almost completely of drawings with a few picture and collage stuff but nothing too cheesy. The subject matter ranges from punk-related doodles to political: anti-sexist, animal liberation, anti-fascist themes. Some of the pieces I'm still trying to figure out, or maybe I should just eniov them or maybe that's the point; somewhere between sketches and art school projects this zine is worth taking the time to look at. Art zines can get old but it's always nice to have a couple around Maybe other Korean artist will take Suckz' queue-walk to the nearest photocopier and DESTROY!





I received a copy of this zine with my last order from ZipGooSuck. I had never heard of it before but was put together by Hwang Kyuseok, owner of Townhall Records. The format is basic-just columns of text with barely a picture or comic in sight, which is kind of strange considering that the opening article is all about comics. That part was written by Kim Lagyung who, according to Suckz, is "maybe 'The Patience' singer who is now into Korean comics." I wonder if this is the kid behind the Geeks record release show comic that I saw? That was good stuff. Anyway, onto the rest of the zine: there are playlists from some different kids in the scene along with an Unleashed Anger interview. The last three pages are reviews and scene news. Not really a whole lot here but it's a good start. He says more in his reviews than the other Korean zines do and the scene news is nice if too short. All in all it's not a bad read. He ends with a promise that I want to hold him to: to make the next edition of Star Search more attractive than the first. Good Luck, Kyuseok, we'll be waiting for it!

최근에 집구석 레코즈에 메일오더를 했을때 이 팬진을 구했다. 전에 한번도 들 은 적이 없었던 팬진인데, 알고보니 타운 홀 레코즈를 운영하는 황규석이 만든 팬 진이었다. 포맷은 사진이나 만화 같은거 없이 글만 들어있는 단순한 형식인데 비 해, 첫 칼럼 내용은 만화에 관한거였다는 게 좀 이상했다. 이 칼럼은 김낙영이 썼 다. 전에 Suckz에게서 'The Patience 보 컬이 만화를 좋아한다'고 들었던 적이 있 는데, 이 사람이 전에 The Geeks 앨범 발 매 공연때 만화를 그렸던 사람인가? 그 민 화 아무튼 멋졌는데... Star Search 하드 코어 팬진의 마지막 3장은 리뷰와 씬 뉴스 였다. 아주 많은 리뷰들은 아니지만 좋은 출발이라 생각한다. 다른 한국 팬진에 담 긴 리뷰보다 더 자세한 리뷰를 담고 있고 씬 뉴스도 멋지다. 아무튼 괜찮게 읽었다. 마지막에 규석이 약속과 함께 끝을 맺는 데, 규석이 계속 이 팬진을 만들었으면 한 다. 먼가 첫 이슈보다는 더 멋지게 말이다. 규석! Good Luck! 다음 이슈를 기대한다.



Faithful Youth Issue 1.5, winter to spring 2005 Screamo27@hotmail.com http://faithfulxvouth.wo.to/ Language: Korean

I picked up Faithful Youth at a show where the zinester was handing out copies for free It's a short half-size zine filled with printed and handwritten text, no photos and very little artwork. It has interviews with Hell This Time and Things We Say, along with album/zine/show reviews When I first finished it I wanted more, but then I started to like the fact that it was short and that it was done by one kid who did everything himself, up to the point of handing out copies for free. That's the kind of DIY passion and commitment that says, "It doesn't have to be long, it doesn't have to be perfectjust have to do it!" Our scene could always use more people like this!

어느 공연때 Faithful Youth 팬진 저자가 이 팬진을 공짜로 나눠주고 있 었다. Faithful Youth 팬진은 A4사이 즈 반 만한 크기의 팬진으로 직접 손 으로 쓴 텍스트들과 사진은 없이 몇 개의 아트워크로 구성되어 있다. Hell This Time과 Things We Say 의 인 터뷰가 있으며, 앨범, 팬진, 공연 리뷰 등이 있다. 처음에 이걸 다 읽었을땐 너무 짧아 아쉬움이 있었지만 나중에 는 짧다는 사실이 마음에 들었고, 한 사람이 이걸 다 만들었으며 그가 직 접 공짜로 나눠주고 있었다는 것이 정 말 마음에 들었다. 그게 바로 DIY 정 신 아닌가? "뭐 길어야 할 필요 없짆 아? 완벽할 필요 없잖아? 난 그냥 이 걸 만들고 싶었을 뿐이야!" 우리 씬에 이런 사람들이 더 많이 생겼으면 한다.



구속구석 (GooSok Gooseok) Issue 9, summer 2004 snottv80@netzan.com Language: Korean As far as I know "GooSok Gooseok" is the old-

내가 알기로 구속구석 팬진은 한국에서 가장 오 래되었고 가장 오랬동안 발간되어온 팬진이다. 강원 도 출신, Suckz가 만드는데, 팬진을 보면 그가 얼마 나 세계 곳곳의 DIY 씬과 그라인드 코어 씬에 헌신 적인지 알수 있다. 또한 구속구석은 국제적으로도 기 장 큰 인지도를 가진 한국 팬진이다. 난 이 팬진을 어 디서든 볼수 있었다. 일본에 갔을때도, 와사비 디스 트로 같은 데서도 팔고 있는 걸 보았고, 한 말레이시 아에서 온 친구가 구속구석 팬진에 대해 묻기도 했 었다. 2005년 3월 이슈는 내가 본 한국 팬진 중에서 최고였다. 12페이지로 짧지만 정말 멋진 그림들과 xZUSTx의 사진들이 있다. 구속구석 팬진은 컴퓨터 편집과 자르고 붙이는 스타일과 핸드 라이팅이 섞여 있으며 가운데 호치캐스가 박혀있는 흑백의 복사 팬 진이다. 게다가 "정말 모양없는 레이아웃"이라고 메 모까지 해놓았다. 그러나 훌륭한 레이아웃과 정말 멋 진 아트워크들이 얼마나 팬진을 멋지게 탄생시키나를 보여준다. 물론 담겨진 글들도 훌륭한 팬진을 만드는 데 도움을 준다. 이 이슈에는 밴드 Things We Sav. 빅 터의 인터뷰가 담겨있고, 펑크 강령과 DIY와 펑크 패 션에 관한 2개의 기사가 있다. 또한 앨범, 팬진 리뷰 가 있으며, 뒷면 커버 아트와 밴드 JFA의 영향을 담 은 가사 콜라주가 있다. 내 의견으로는 구속구석 팬 진은 한국에서 가장 발전된 팬진이며, 11번째 이슈를 통해. Suckz가 얼마나 이 일에 헌신적인가를 보여주 고 있다. 만약 한국말을 안다면, 아니 한국말을 모르 면 배워서라도.... 이 팬진은 읽어볼만한 가치가 있다!

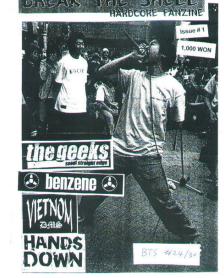




붉은깃발 (Red Flag) Spring 2004 Language: Korean

Red Flag was a zine put out by Skunk Label. This was the first and only edition that they did. With a color cover and glossy pages, it's much more upscale than most zines, giving it a feel more like a traditional magazine (as well as a high printing cost). However, some pages were printed at the wrong resolution and are nearly impossible to read. The articles focus mostly on Skunk-related items: interviews with Couch, RUX and Spiky Brats, some Korean punk history and even a bilingual review of a Skunk/ GMC show, written by Broke editor Jon Twitch. When I got my copy, it also came with a burned CD containing some Skunk music videos. I've lost that CD somewhere, but I'm pretty sure they're the same ones you can download from the Skunk site. Red Flag is pretty typical for a punk zine, but holds a lot of sentimental value for me because it was this zine that I pored over with my dictionary while learning Korean.

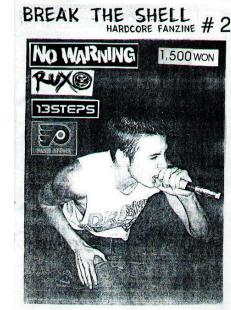
붉은깃발은 스컹크 레이블이 만들었던 팬진이다 이 이슈는 처음이자 유일한 이슈이기도 하다. 칼라에 매끈매끈한 종이로 되어있으며, 다른 팬진에 비해 좀 현란한 것이 일반 잡지 같은 인쇄방식이다. 그러나 몇 몇 페이지는 화상도가 잘못된채 인쇄되어 읽을 수 없 을만큼 잘 안보이는 곳도 있다. 내용은 거의 스컹크 레 이블에 관련된 것으로, Couch, RUX, Spiky Brats 등 의 인터뷰가 있으며, 한국 펑크 역사도 있고, Broke 팬 진 에디터 Jon Twitch에 쓰여진 2개 국어의 스컹크 GMC 공연 리뷰도 있다. 처음 이 팬진을 받았을때 비 디오 씨디가 있었는데, 지금은 잃어버리고 없지만. 아 마 같은 비디오들을 스컹크 레이블 싸이트에서 다운 로드할수 있을 것이다. 붉은깃발 팬진은 그냥 전형적 인 펑크 팬진 중 하나지만, 내가 한국말 공부할때 많 은 도움주어 내가 아끼는 팬진 중 하나이기도 하다.



Break The Shell http://blog.daum.net/h2k1977 Language: Korean

Break The Shell is a neatly done cut-n-paste zine with plenty of photos that focuses on the hardcore scene. It's put out by Victor Ha, lead singer for Things We Say. He made and released issue number one while living in Canada, and the second issue was done in Korea. In each issue he interviews two Korean bands and two foreign bands. There are also a few record reviews, a comic, and a list of five all-time favorite hard core albums. That part is particularly neat be cause he asked other kids in the scene, Kiseok and Jun from the Geeks, Kyuseok from Townhall Records and Suckz from Faded Home Records to list their favorites. The other part about BTS that I like is the inclusion of a photo page that features headshots of hardcore vocalists. Just I wonder why are they all vocalists? Does Victor have something against guitarists and drummers? Overall BTS is a quality hardcore zine and a valuable contribution to the Korean scene

Break The Shell 팬진은 깔끔한 레이아웃에 사진 들이 많이 담긴 cut-n-paste(전통적인 방식의 오려서 붙이기) 팬진이다. 좀더 하드코어 씬에 포커스가 맞추 져 있으며, Things We Say 보컬, 빅터가 만들고 있다 첫번째 이슈는 빅터가 캐나다에 있을때 발간되었고, 번째 이슈는 한국에서 발간되었다. 각 이슈마다 한국빈 드 2개, 외국 밴드 2개의 인터뷰가 있으며, 앨범 리뷰의 만화도 있다. 특히 첫 이슈에는 좋아하는 하드코어 앨택 코너가 있는데, 씬에서 활발히 활동중인 친구들이 성해 주었다. The Geeks의 기석, 준성. 타운홀 레코크 의 규석, 집구석 레코즈의 Suckz. 내가 좋아하는 다른 부분은 사진 페이지이다. 주로 하드코어 보컬들의 진들인데, 왜 보컬들의 사진만 있을까? 빅터는 드러디 나 기타리스트들은 싫어하나? 아무튼 BTS 는 멋진 히 드코어 팬진이며 한국 씬에 있어서 가치있는 팬진이다





CD Reviews

s/t independent Jon Twitch

It's not so often that a new band picks up so quickly here. Shorty Cat's full of young punk girls who didn't want to be defined by their boyfriends. So they made a band, and it rules. In a short time. they've become Korea's top girl punk band—uncontested, if Nonstop Body never gets back together.

Recently, Shorty Cat recorded a mini-CD at a friend's home. This CD shows the ease of making a real DIY album. Considering the nonexistent production costs, it sounds amazing far better than some recent, more overproduced releases by other punk bands. I hope more bands try what these girls did.

My only problem with the CD is the lack of effort they put into releasing it. So often Korean bands use the "It's just a demo" excuse. Demo for what? What's the deal with demos? Why not put a bit more into the liner notes, get a slightly nicer CD, and call it a freaking EP? Give it some lasting power. I certainly would've paid more than the measly 1000 won I got it for.

밴드가 생기고 곧 바로 인 기를 몰고 오는 밴드는 별로 없다. Shorty Cat 은 어린 여 성 펑크 밴드이며 별로 알려 지고 싶어하지 않는다. 남자 친구들이 모두 밴드를 하는 데. 그래서 밴드를 만들었고, 만들고 나니 정말 멋진 밴드 가 되버렸다. 짧은 시간에 한 국 최고의 여성 펑크 밴드가 되었다. 뭐 Nonstop Body (몸을말려)라는 또 멋진 여성 평크 밴드가 있긴 하지만... 얼 마전, Shorty Cat은 한 친구 의 집에서 미니 씨디를 녹음 하였다. 이 씨디를 통해 DIY 씨디 제작이 그리 어려운것이 아니란걸 보여줬다. 데모 가 격이 무지 싼데, 사운드는 정 말 좋다. 지금까지 제작된 다 른 몇몇 녹음들 보다 났다. 이 런 방식의 녹음이 많이 나욌 으면 좋겠다. 한가지 불만인 것은 아주 괜찮은 앨범임에도 불구하고, "그냥 데모일 뿐이 야"하며 자신들의 가치를 평 가절하하고 있다는 것이다. 그럼 데모는 왜 만드나? 좀 더 노력을 투자해서 좀더 멋 진 EP 씨디로 제작해도 되 지 않나? 난 1000원이 아니 라 더 큰 가격에라도 이 씨디 를 살 생각이 있는데 말이다.

10 Minutes Later All Your Pain is You Demo CD 2005 http://www.10minuteslater

Hailing from lovely Jeiu Is-

land and part of the Ever Rise

Crew, 10 Minutes Later play

powerful melodic hardcore.

This is their first demo-a

three song CDr and it starts off

with a bite. Beware the opening

to the first track-it can blow

out your eardrums if you have

your headphones up too loud!

It's the shortest and heaviest

track driving and urgent For

keeps up the speed but adds

more harmony. It kicks into

a driving breakdown and the

kind of gang vocals that make

vou want to grab a beer and a

friend. The song then fades out

with one of those rising outro

solos that leave you feel-

ing semi-euphoric. "All Our

Pain" starts slow and heavy

then the bass doubles it. The

song speeds up, breaks down,

and the bass strolls back in

with a great walking melody.

Sing-a-longs, simple enhanc-

ing solos, tight bass and great

vocals all combined through

well formed song structures,

there's nothing I don't like

about this, 10 Minutes Later

is a hand I'll be keeping my

eves on. Looking forward to

more of that island hardcore!

의 Ever Rise Crew 소속이다. 파

워풀한 멜로딕 하드코어를 연주하

의 처 데모이다 헤디포ㅇ로 복류

음 크게해서 듣고있다면 첫 트랙

에 주의하시라! 수록곡 중 가장 헤

끼게 한다. 두번째 곡도 첫번째 곡

처런 빠리지만 좀 더 메로딘하다

이 곡의 브레이크다운 부분과 떼창

부분은 맥주가 생각나게 한다. 그

다음 곡 "All Our Pain"은 천천히

헤비하게 시작한 후, 베이스의 등

장과 함께 곡이 빨라진다. 곡이 삘

라지고, 브레이크 다운, 다시 베이

스가 등장하는 등 먼지 구성과 멕

로디를 가지고 있다. 싱얼롱 부분

과 심플한 솔로, 타이트한 베이스

지 곡이 구섯되다 하나도 마은에

안드는 부분이 없다. 앞으로 지켜

볼 밴드이며 더 많은 제주도 출신

하드코어 밴드의 등장을 기대한다.

멋진 보컬이 합쳐져 잘만들어

이 3곡짜리 CDR 데모가 그들

Ten Minutes Later는 제주도

Japan 2002 wo to Nevin Domer

hppnng@hotmail.com Nevin Domer

The Happening

Shit Happens

Self-released

The Happening is a female-fronted band from Japan. And while I don't usually like to draw heavy comparisons to famous American bands I'm going to here. Jawbreaker was one of the first punk bands that I listened to and still one of my favorites. They hold a fond place in my heart, and the fact that the Happening has picked up on that sound made me an instant. fan. A slow indie-inflected punk sound with a catchy lead guitar and flat vocal melo-Although I should be quick

to add that the Happening is a talented band in their own right, if that isn't enough then they have memorable and intelligent lyrics on political issues that are pointed without being heavy handed. The topics range from whale-fishing to the homogenization (Westernization) of global culture. "Shit Happens" was self-released and relies on DIY connections for distribution, but is well worth tracking down. This CD touched a personal note inside of me where it represents both the dreams of my past and my hopes for

The Happening 은 일본 밴 드이며 보컬이 여자다. 뭐 유명 한 미국 밴드랑 비교하자면, Jawbreaker 같다. Jawbreaker 는 내 가 처음 펑크를 듣기 시작하던 시 절에 들었던 밴드인데 아직도 정 말 좋아하는 밴드이다. 그래서 더 욱 The Happening에게 끌렸다. 느린 인디 펑크 사운드에, 귀에 쏙 쏙 들어오는 기타와 큰 멜로디 없 이 진행되는 보컬. The Happening은 재능있는 밴드인 동시에 인 상적이고 현명한 정치적 가사를 쓴다. 가사 내용은 고래사냥에 관 하 전에서 부터 세계 무하의 서구 화에 관한것까지 다양하다. 이 앸 "Shit Happens"은 밴드 자체 제작으로 이루어졌고, DIY 방식으 로 배급되었다. 정말 찾아 들을만 한 가치가 있다. 이 씨디는 나에 게 있어서. 나의 과거와 나의 미 래에 대한 희망을 의미한다고 말

Worth Noting

Finalround independen http://lowblow.wo.to

Jon Twitch Here's a band worth noting from Chungju. It's worth noting that they're part of MF Crew, but this three-song demo was released independently. The contributions by MF Crew are still worth noting, however. They have plenty other MFers

worth noting on the backup vo-

13 Steps and Nahu. The cover art is designed by Yeongsoon from Attacking Forces; it is worth noting that he recently started his two-vear sentence in the Korean army. Overall, this album is worth noting.

Especially after I gave them a drunken English lesson about the difference between the words "noting" and "nothing." Glad we got that all sorted out,

something different. Maybe the fact that they released a nine-song CD and didn't call it a demo is proof enough they know what they're after.

Something Fierce

Tiny Ventilation Holes

independent

Originally from Daejeon, they haven't been as closely involved in the Seoul scene. but they've gotten close to the MF Crew in Chungju. Drew, the drummer, formerly played in

You could put these guys in with any of the screamas-loud-as-you can hardcore They're not exactly grindcore, but they're harder than Hollow Jan. The vocalist isn't afraid to show his talent and most of the songs are vocal-driven, with the instruments backing him up. I can't understand or find

named "Handless Man at the Claw Machine," I really must Unfortunately, they've disbanded now, due to the band members' travel habits, but I predict someday they'll be

back. In the meantime, expect

the key members to start re-

leasing all sorts of crazy shit

from wherever they end up.

the lyrics, but with a song

of the time. Most songs have a great intro, and the instruments sound just right. Even the backing vocals are mixed in perfectly-not too obtrusive and it sounds like a thousand angry Koreans shouting along with the band. At times the vocals sound a little distant like Kim Taehun is on a phone. He doesn't quite sound like he's in the same room as everyone else. At times the vocals sound like a steel brush on a chalkboard But I can tell they'd be

Striking Youth

demo 2005

Omado and Townhall

http://svouth.wo.to

seen these guvs play vet.

They've come to Skunk Hell a

few times, but I keep missing

where you can tell that they

sound great live. If you think

that sounds like a disguised

criticism, you're partly right.

The songs sound great most

This is one of those CDs

I can't believe I haven't

Jon Twitch

Surprisingly, Striking Youth has been around for quite a while now. In 2000 they released a split album with fellow Daegu band Boys on the Docks. It's low-fi as well, but there is a lot more for you to check out if you like these guys.

Tape Review

self-released Japan 2005 Nevin Domer

Drunk off my ass, sitting outside of a Japanese crust show. I decided to start a conversation with a group of girls. It was one of those linguistically challenged "ok. ok. I don't know" chats that most of us know all too well. This one however ended with a tape be ing thrust into my hands! The band's name, OQ (zero-Q, made up of the four girls I had been talking with). The tape: a noncording of a practice session. It wasn't until I returned to Korea that I was even able to get a hold of a tape player to give this thing a listen, but when I

did ··· wow! During the conversation the drummer kept counting to five. At the time, I thought it was some sort of anger management technique until I realized that she was trying to explain their preference for non-conventional rhythms. It starts with pounding drums and a sassy scream. I have no idea what she's saving but it's fucking cool! From there it doesn't let up and I found myself drawn in. The vocal style resembles Crass or Naked Aggression and the instruments Black Flag in their better times. This is experimental noise with a kick and we are much closer here to hardcore than to Sonic Youth. Amidst the feedback and crazy time signatures this band remains

through. And that's even after the one girl told me she had only been playing guitar for three months!

For being only a practice tape, the sound quality is really good. I'm looking forward to an official release. Crass-nspired noise-core may not be for everyone, but if this sounds like your sort of thing then OQ is a name vou should remember! 일본의 크러스트 쇼 공연장 밖

에서 술을 마시는 동안 4명의 일

보여자애들이랑 이야기를 했다 대화는 안통했지만 게내들이 테입 을 하나 주었고, 그것이 바로 OQ 였다. 그냥 연습한걸 녹음한 테입 이었다. 한국으로 돌아온 후 들이 보았는데 와우! 인상적이었다 그 때 게내들이랑 대화하는 동안 거 내 드러머가 계속 다섯을 셌는데 난 그게 처음엔 무슨 분노를 억제 하는 치료법 같은 건줄 알았다. 그 런데 악고보니 그게 좀 특이하 리 듬옥 설명했던 거연다 테임은 두 구당하는 드럼에 멋진 스크림으로 시작한다. 보컬이 뭐라고 하는지 알아들을순 없지만 존나 멋지다 그렇게 시작하여 느려지는 법이 없다 보컬은 Crass Naked Aggression 등을 연상케 하며, 악기 연주는 Black Flag의 전성기때 사 우드 같다. 이건 좀 Sonic Youth 보다는 하드코어에 가까운, 피드 백과 미친두하 박자가 있는 실호 적인 잠음 같다. 연주력이 뛰어나 며 재능이 보인다. 게내중 한명은 자기가 기타를 친지 3개월 밖에 안 됬다고 했다! 그냥 연습한걸 녹음 한 테입이라곤 하지만, 녹음상태 도 뛰어났다 벌써부터 그들의 공 식 릴리즈가 기대된다. 뭐 다들 좋 아할만한 밴드는 아니지만 관심 이 생긴다면 OQ 라는 이름을 기

Belly Button Underground Government Records Japan 2002

undergroundgovernment.com Nevin Domer

I've become extremely impressed by the Japanese label Underground Government and their "trash-pop-punk" bands. Half the appeal of these bands is their fantastic live shows. That makes me biased to start because I can't listen to this CD without picturing them in my head: two girls in ruby red platform shoes and mini-skirts flipping their hair while a kid in a nice dress shirt snaps his fingers to a doo-whop beat.

The vocals just drip with saccharine and remind you of all those high school slumber parties that you never got invited to. The guitars strum out a bouncy beat that gets your head bobbing. It's kinda like if Valley Girls played punk, yet in a good way: energetic, sickly sweet and trashy

This CD only has four tracks, which is not nearly enough, but that's all it takes to get me smiling. If you're into trashy pop-punk this is a CD worth checking out and if you ever get the chance to catch their show it's a party not to pass up. Just remember, "push vour Belly Button for another

일본 레이블, Underground Government와 그들의 트래쉬 팝 펑크 밴드들에게서 강한 인상 을 받았다. 이들의 라이브는 정말 최고다. 예내들 씨디를 듣는 동안 그든이 곳여의 보건 히산해다 루 비같이 빨간 플랫폼 신발을 신고, 미니 스커트를 입은 두 여자애와 멋진 드레스 셔츠를 입은 애. 보 컥은 하버도 가보지 못하 고교시 절 여자애들의 파자마 파티를 연 상케 하며, 기타는 탄력있는 비트 를 연주한다. 에너제틱하고 달콤 하고 트래쉬한 사운드! 수록곡이 4곡 밖에 안되어 아쉽지만, 미소 지기에 충분했다 트래쉬하 팝 퍽 크를 좇아한다면 꼭 들어보자. 공 연을 볼 기회가 생긴다면 놓치지 말기를! 기억하자! "또 다른 즐거 움을 위해 Belly Button(배꼽)을 눌러줘!"

Thirteen Steps This is the Reality that We Confront Dream On Records http://13steps.net

and Joseph Atskunk Thirteen Steps are one of those bands you can't miss

This is their second release but I haven't forgotten their split release with Samchung the previous year.

The difference between the two recordings is mostly in production quality. They decided to splurge and get a producer named—I kid you not-Alan Douches. It seems like they wasted their money though.

The songs are great, but the mastering sounds like i was done by the guy at Chuck E Cheese's The new versions of 13 Steps songs CJHC and Brotherhood lost something in this new recording.

If hardcore were charac-

various artists New Kids on the Townhall Townhall Records http://townhallrecords.net Jon Twitch This CD is the new voice

of Korean hardcore. On this compilation you'll find mostly hardcore punk, including plenty of youth crew, grindcore, and a little bit of premature ejacula-core (one song by Just One runs for only nine seconds). And for some reason Suck Stuff has a song on this, their now signature "Why do We have to Respect Him?" Missing is the toughguv metal/hardcore of GMC but this compilation will have you forget all them. This CD presents Korea's

best new bands right now. From Jejudo we have Ter Minutes Later the new project of 99Anger's drummer Striking Youth from Daegu has a great contribution. Also worth noting is Lowblow from Chungiu. One Japanese track by Making Sense made it onto the album, as well as a song by New Jersey's Nothing Left to Mourn. An interesting addition is a rap song by Jackn Cholson; they're as weird as their name, and it's good to hear something completely different. The connection between punk and hip-hop has been too long forgotten.

A few of the songs are mixed kind of oddly, especially on the vocals. I think it's the same problem with the Thirteen Steps album I've heard the unmixed version of the Suck Stuff song, and it's far better than the one that ended up on this album. Are these bands being overproduced? Let the musicians do their thing.

The best track of the album is "Massacre Without Weapons" by grindcore band Shot Between the Eves, featuring Skele, a very busy man in the punk scene. He's also in Choke Slammer and Captain Bootboys. I look forward to hearing more from him in the future

terized by the colour red, an overproduced album would be pink. This album is more along the lines of fuchsia. They did the same thing with the RUX CD. The guitars are too fuzzy the drums are all silicon-coated, the bass is nothing but a straight hum, and the cymbals sound like they are made of tin

This album was made to have an impact in America It comes with a sticker that proudly announces "VOICE OF VIOLENCE FROM THE FAR EAST. 15 BLOODSHED-DING ANTHEMS FOR MOSH ING SOLDIERS. FOR FANS OF AGNOSTIC FRONT. SICK OF IT ALL, TERROR," Thanks for telling us, genius.

I would've been happier is they'd kept the production incountry, but I suppose this way more people will see it. I just hope those people find the earlier split album with Samchung. Now that's good listening.

This is for Britney!

Earlier this summer, I was at a Skunk Hell show in Seoul making fun of some Americans. Just standard stuff ("Oh, you're celebrating some sort of national holiday tomorrow? We had ours a couple days ago") but it got a little carried away.

My buddy Paul came up to me and said "This is for Celine Dion" and punched me in the arm Then another guy came

Lavigne" and gave me a punch

Then Josh, a big American skinhead, hit me and said 'That's for Bryan Adams.

At that point, me in front of this big group of Americans. I said. "There's one other you forgot about. Please, somebody punch me for Shania Twain. I beg you.'

So Josh gave me a gut shot and I took it obediently

Britney!" and elbowed Josh in the solar plexus, sending him right onto his ass and making his beer spray everywhere. Anyway, it's too bad Molson

Then, I said "This is for

Canadian was bought out by an American company, becaus could've made some money selling this tale as a beer com

This is dedicated to the two Canadians who will fucking

Your Weekly AA Meeting with Adam and Aaron

Back in my hometown, two of my close friends host a weekly punk radio show. It's on an underground station, but it's popular with the punks Occasionally they get in trouble for swearing on air, but nobody can shut them down They both love and support

Korean punk, playing mp3s from Korean punk bands often Adam is a big fan of Rux.

On New Year's 2005, my girlfriend and I did a threehour show from 3:00am to 6:00am, and got wasted together on the radio The following conversation

took place on April 19, when they had Wednesday Night Heroes lead singer Graeme McKinnon show up.

Graeme: We only stick up for Edmonton. Adam: Yep.

Graeme: Go to Hell, Toronto. Adam: Outsiders. Graeme: I hate you. That's why the next set is like all Korean bands. Adam: Yeah

Aaron: It is. Adam: It is Graeme: Dammit

tymouths.

Adam: We got the Couch. Aaron: There's, uh. probably a few swears in this one, 'cause the Koreans, they're uh, pot-

Adam: Well and the name of the song is "Pogo Till We Fucking Die Graeme: You know why?

though? It's because I—I found that like with a lot of like, like-Japanese or like Korean kind of streetpunk stuff like all the drunk bands all their lyrics like they only know a few English words, and it's like 1234...fuck...pogo...punk... proud.

It's because-vou know why

Adam: And cock Graeme: And all of those words will either comprise names like 123 Cock or Pogo

Adam: Or like even on this Korean comp, like the band names, there's, uh, Cock Rasher, there's uh Ma-well Masturbation's another one. Graeme: Oh, masturbation is fantastic



Enjoying the night air at 5:00am on January 1 outside CJSR FM88. From left to right: Aaron (Jebus), Anarchy Adam, and 임정.

Adam: Yep, uh, there is the dick or balls on the air. Couch with their hit "Fuck it Shit." Uh. iust lots of that type Graeme: But, uh, vou know of thing

Graeme: They're like 'we

gotta come up with an English

know, we gotta just come over

word because we gotta, vou

to the Americas and we just

Adam: We are The Couch

Aaron: I just know someone

out there is writing all this

they're gonna be like "Awe-

some-where the hell can I

Graeme: And I'll tell you:

Aaron: Yeah, so you gotta take

Graeme: Yeah, I gotta go guys.

Graeme: Well, you know you

Graeme: And uh that's kinda

what I liked about this show.

Adam: Yeah yeah, it was a

Graeme: There wasn't majo

Adam: No sexual comments.

Graeme: No one was saying

clean night, you know

Aaron: Oh that's a shame.

guys gotta keep it clean.

get slapped for this.

buy a Couch record?

Adam: Yes.

Adam: Korea

Graeme: Korea.

off soon, right?

Adam: We do.

buggerv...

Graeme: No they're not

down and we're totally gonna

gotta kick ass. We are Couch

Graeme: That's a great name though, Couch. Adam: That is, yes,

the Couch. Graeme: And this is their sons called "43 Football Cocks Being Jerked off onto a Birthday

Adam: None of that shit

shitballs wasn't mentioned

Adam: But that's all gonna go

to Hell now because we've go

Adam: Actually it's called "Pogo Til We Fucking Die." off

their album-Graeme: -called "Christmas

Balls.

Cock. Adam: -called "Oi Oi Let's

Pogo Dancing. Graeme: -called "Turkey Baster Full of Semen Blasted onto a Cunt Full of Tits and

Adam: Alright. Graeme: Easy Korean for you.

You can download some of their shows online at the site http://retirementcore.com in mp3 format, including this one. Go now!

Go to http://cisr.com to lis-

ten to CJSR online. This radio show airs weekly from 12:00pm to 2:00pm every Wednesday afternoon. Of course, this is after Daylight Savings Time, so in the summer it's between and 3. God I fucking hate Daylight Savings Time. Good on vou. Korea, for getting rid of that shit

No Meat

Nevin Domer

Feeling lost when all the punks go out for meat and you have to be content filling your throat with beer? Korea may not be the easiest place for vegetarians, not to mention vegans, but with a little effort you can avoid the meat and keep from starving.

핵 haem ham fish 생선 saengsŏn seafood 해물 hae mool chicken 닭고기 dak gogi pork 돼지고기 dwaeji gogi beef 쇠고기 swae gogi milk 우유 oo voo eggs 계란 *gyeran* vegetables 약채 ya chae peanuts 땅콩 dang kong

전 채식에요 jŏn chae shik aeyo I'm a vegetarian

전 고기를 안 먹어요 iŏn gogi-rŭl an mŏg ŏvo I don't eat meat

전 닭고기, 생선, 햄을 안 먹어요 jŏn dak gogi, saengsŏn, haemŭl an mŏg ŏvo I don't eat chicken, fish or ham

전 유제품을 안 먹어요

I can't eat dairy products

동물성 제로가 들어간 음식은 다 안 먹어요

dong mool sŏng jaero-ga dŭr ŏgan ŭmshik-ŭn da an mŏg ŏyo Anything from an animal is not OK

이 음식에 고기가 들어가요? Ee ŭmshik-ae gogi-ga dŭr ŏgavo?

Is there meat in this? 계란이 들어가요? gverani dür ŏgavo?

Does it contain egg? 전 (땅콩)에 알레르기가 있어요.

jŏn (dang kong)-ae allerji-ga issŏvo I'm allergic to (peanuts).

(고기) 빼고 해 주세요.

(gogi) baego hae joosaiyo Equivalent to "hold the...

전 고기를 먹으면 죽어요. jŏn gogi-rŭl mŏg umyŏn juk

If I eat meat, I'll die. (It may seem a tad extreme, but chances are you'll get your point across)

A few notes on vowel pronunciation by the editor. There is no one way to write Korean in English phonetically.

o as in old or home ŏ as in long or Jon ae as in bed or head й as in surprise or sunk

You really should know hangul; it's easy to learn. I'll leave it to good ol' Burke to



9

17새기의 하편쯤부터 2차새 계대전까지 中國, 미얀마, 그리고 마라시아 등 아시아의 땅 대부분 은 英國에게 지배 당했다. 그랬다 가 韓國 南부, 베트남 南부, 필리핀 그리고 日本은 냉전 때문에 미국 영향으로 20새기의 하편에 심하게 변했다. 300여年의 식민지 역사의 결과는 요새 英語 쓰는 나라에서 온 사람은 아시아에 어디든지 자 기 언어를 계속 하면서 쉽게 학원

에서 취업 할 수 있지만 인도나 파

키스탄이나 동남아에서 온 사람들 이 韓國語를 유창하게 해야 韓國 jŏn yoo jae poom-ŭl an mŏg 의 공장에서 일한다.

韓國에서 十年동안 계속 살아 온 外國人도 맥주 한잔을 英語로 시킬 것이다. 그게 나쁜 것인가?

이러한 일상생활의 동작 속 에서 식민지와 제국주의의 종적 은 보일 수도 있다. 언어는 힘이라 면 이런 상황에서 힘쎈 사람과 힘 없는 사람은 누군지가 분명한다는 말이다. 객지에서 살더라도 모國 語를 이용하는 사람은 바로 식민 지의 결과를 이용하고 있다는 것 이다. 자기 나라에서 살지만 다른 나라의 언어 하는 사람도 마찬가 지다. 불행히, 이런 상황엔 자기나 라에서 사는 사람은 이 사실을 알 며 모國語를 이용하는 外國人이 자기가 식민지의 흔적을 이용하는 걸 모른 채 한다.

그래서 韓國人들이 英語 안배 우면 되는가?

韓國人들이 英語 잘 한다면 은 아주 좋겠다고 두가지의 이유 로 생각한다. 하나는 英語로 韓人 들이 한반도의 사대주의의 역사를 극복할 수 있다는 이유이고 둘번 째 이유는 '우물안에 개구리' 안되 기 위한 것이다.

東洋 사람끼리 英語가 중립적 인 커뮤니케이션 방법이라면 英語 는 아시아의 비극적인 여사를 극 복하기에 도움이 많이 되겠다고 본다. 언어는 힘이라는 생각하면 이런 중립언어으로써 中韓日 사 람들이 사대주의의 사고방식 없 이 서로 이야기 할 방법이 된다. 따라서 英語는 식민지의 흔적이 라며 식민지를 극복 할 방법도 될

게다가 영어는 '우물안에 개구

'동해'는 英語로 'Sea of Japan' 여

라면 동해 일대 일본의 것이라고

리' 사고방식을 극복할 아주 좋은 방법 이다. 우리들이 언론과책과 를 설명해주면 되겠다. 테레비젼방송으로 이 새계에 대해 알게 되니 모든 나라엔 '우물안에 개구리' 있는데 영어 하면은 여러 나라의 언론을 알아볼 수 있어서 일단 外國人한테는 중요한 메 자기 나라의 입장만 아는 사람 안 될 것이다. 예를들면 韓國人들이

다고 외치지만 外國人에게는 이 것 은 아주 웃긴 소리다. '인도연안'라 는 것도 있니 '인도연안' 일대 인도 의 것이라고 생각하는 사람 한명 도 없어서 이런 상황엔 韓國人들 이 바보 같이 보이기 뿐이다. 하지 만 韓人들이 다른 나라의 언론옥 보고 자기 나라가 그렇게 보이는 걸 알고 있었는다면 감정적인 소 리로 더이상 외치지 않고 더 효과

적인 전략을 취했을 것 이다. '언어 한대'는? 英語는 경재적인, 사회적인 그 리고 자기개발적으로 혜택이 있으 며 현재의 韓國에서는 英語는 '언 어 학대'의 사태에 빠졌다. 英語 발 음을 잘하기 위해 효를 자르는 사 람도 있고 이상의 천재적인 작품 '날개'를 읽을 수 없으며 英語학원 즉으로 돈 엄청 많이 내는 韓人도 있다. 서울의 작은 평크락씬에도 英文 잔지가 있다

이러한 사태 때문에 韓國에 온 사람들은 韓國語를 배울 필요 없 을 줄 안다. 나도 친구 한명은 韓 國에서 一年 되었지만 아직까지 韓國語 실력이 없어서 나에게 소 주를 시켜 다라고 해 아름다운 韓 國語 한마디도 못하는 친구가 韓 國女子랑 결혼함 거래. 이것은 식 민지의 사고방식 아닌가? 결혼 할 때까지 韓國語를 아직 안배웠으면

언제 배우기가 시작 할거야? 韓國에서 사는 外國人은 계속 英語만 할 수 있다는 것은 사실 이 지만 제국주의는 이러한 예상과 문화로 살아나간다. 일상생활에 모든 거래에서 이 外國人은 말할 때마다 자기의 우수상태를 무의식 으로 표시하고 있지만 제국주의의 사고방식은 머리속에 너무 긴히 뿌려 있어서 상대방이 체면 상한

이런 사태에서 어떻게 하면

韓國人들은 韓國에서 外國人 이랑 英語로 대화하면은 안된다는 말인가? 아니다.

차라리 韓國을 방문하는 사람 과 韓國에서 사는 사람을 구별하 여 韓國에서 사는 사람들에게는 언어 표준, 예정 을 높이면 된다고 본다. 그 사람은 계속 英語로 이야 기하는 게 요구하면 일단 거절하 고 英語하는 것과 식민지의 연고

이 세상이 공편하게 만들 수 없는데도 外國人근로자의 표준이 外國人강사에게 공편하게 적용 하

시지 한자기를 전달해야 하다: 韓國에서 살면 韓國語 배우라. Exposed

Band names in Korean

Most bands here have simple English names, such as Couch, or Cock Rasher, or Spiky Brats. A few are less obvious, such as Rux or CST, and some make very little sense, like BB Lucky Town or Suck Stuff. All of these have phonetic Korean versions of their name for easy pronunciation. And then there are the ones with unique Korean names.

The following bands don't have much in common, but you might notice that most skinhead bands have Korean names. Likely each of them use Korean for a different reason.

Also note that I don't actually speak Korean particularly well, so it's a miracle I could figure these out.

Attacking Forces

After a particular night of heavy drinking I found scrawled on a piece of paper in my pocket, "yeong soon, kong kyuk tae." After consulting a Korean friend, we figured I'd met a girl who went to Konkuk University I shook my head and wondered what my faulty memory had stolen from me. Much to my surprise, it was the lead singer of Attacking Forces. 공격하다 (kong kvuk ha da) is the verb "to attack." The ever-useful syllable 대 (dae), which we see most often standing for big (대학교 means "big school" or university), in this case stands for "forces."

몸을말려

Nonstop Body

This one's so odd I'm just gonna let the band explain it.

"The name has two meanings. The first meaning is when the body dries and becomes thing under the sun. And it is originally meant for whoever tries to stop us.

In the end, we wrote the name in English, and it can be said that the second reason we are called ourselves Nonstop Body in English.

명령27호

Assignment 27

It's the title of some North Korean action movie. It had something to do with the glory of North Korea, of course, They used to have the movie poster up on their website, http:// www.assignment27.wo.to.

Half Brother

You commonly see the English version of the name, even on their album cover, simply because the Korean name is on the shocking side.

While most of us foreigners are used to unconventional families and step-siblings, to suggest in Korean that two brothers have different mothers implies infidelity.

ru da) means "to be born of

a different mother." See how many words it takes to explain that in English

Unleashed Anger

분노 (boon no) means anger. fury, rage. 분노의 포도 (boon no ui podo) is the Korean title for Grapes of Wrath. When I saw that, I busted a gut. 분노하다 (boon no ha da) is the verb for "to be angry. 불가사리

Pulgasari is a movie produced by Kim Jong-Il of North Korea. To make it, he kidnapped disgraced director Shin Sang-ok from South Korea, brainwashed him for years, and then offered him a king's salary to do a monster movie. The end product is basically a Godzilla movie that was made to show the world the strength of North Korean cinema. By all accounts, it sucked worse than Battlefield Earth

삼층 (교육대)

Samchung

If you don't speak any Korean at all, this name hardly looks more threatening than Samsung. A quick translation with no historical background would get you "Third Floor, which is hardly a fitting name for this band. It refers to a supposed "re-education center that was used by the South Korean government in the '80s to imprison the under-educated, along with the over-educated, suspected Communists, suspected criminals, and any other undesireable citizens they could get their hands on. Although it's not apparent at first, this is probably the scene's most badass name, and if you brandish it in public you'll get some pretty interesting reac-

Jiraltan99

For some reason no translations have ever sticked with this broken-up skinhead band. 지랄 (Jiral) means "mad" or "insane," so 지랄탄 translates to "mad bullet." It's a bad direct translation of the Korean nickname for gas grenades used by the government on many occasions against protestors.

Blood Pledge

This name was a little tough to translate, and many versions were used, such as Blood Oath and Blood Crew, before settling on Blood Pledge, Another appropriate name would be Blood

혈 (hyul) of course means blood, and 맹 (Maeng) is short for 맹세하다 (maeng sae ha da), which means "to swear/ vow/ take an oath." So basically this name means a pact signed in

Stop giving your bands The verb 배다르다 (bae da English names! Do it up in Ko-

Say What!?!

Misheard Lyrics in Korean Punk Songs...Revealed

Watching a punk band play, my first instinct is to sing along. Maybe it's my hardcore training, having mics shoved in my face or all those singalongs, but it's hard to restrain myself even if I don't know the lyrics. This is especially true for those bands that I've see or heard many times, and Rux is most definitely one of them. Their songs are catchy, memorable, and you will always find a crowd of kids shouting the chorus. Originally I had planned to just translate one of their songs, but I had so much trouble deciding which one that I finally settled on three. So stop making up words and check out what they are really saying!

우리는 한마음 (Our Minds are all the Same)

This is probably the most recognizeable songs for foreigners, partly because of the English chorus. It is also from that chorus that we are quick to form our own ideas on what the song may be about. The lyrics have always confused me a bit, so I sat down with Jonghee to ask him about it. "Basically it's about the punx and the idea of being a rebel. We are all rebels so we are the same in that regard and we shouldn't split up, at least not in Korea. We have seen scenes in other regions breaking apart over really stupid reasons and I don't want to see that happen here. We should all unite together and gather our strength." A bit of wisdom and a positive message!

처음부터 신념 따윈 나에게는 없었어 정말 아무 생각 없었어 From the beginning I haven't had any convictions; it's not really something I've thought about

도대체 어딜 향해 가는 건지 몰랐어 난 그냥 정신 없이 달렸어 I'm just running thoughtlessly, not knowing where the hell I'm going 잘난 척 지잘 났다 떠들어대는 사람들 속에서 In the middle of arrogant and blathering people 나도 정신 없이 춤을 추며 노래했지만 I've also sang and danced like crazy 아직 늦지 않았어, 우린 변치 않았어 but it's still not too late and we still haven't changed 계속 처음모습 그대로 난 버텨갈 거야

I will continue to persist in the same way I have from the start Chorus: We should all unite Because our minds are all the same

We should all unite And that's the way it goes 아무리 생각해도 정말 난 모르겠어 대체 뭐가 잘못된 건지 No matter how much I think, I don't know what the hell is wrong 도대체 무얼 향한 신념 속에 사는지 이젠 지칠 대로 지쳤어 I don't know what I live for and I'm tired to death

어차피 남은 인생 2,30년 이리가나 저리가나 Anyhow for the rest of my life 20 or 30 more years, whatever way I go 지금 저럼 형편 없이 살아가겠지 Nothing can be worse than it is now

하지만 늦지 않았어, 우린 변치 않았어 But it's not too late and we still haven't changed 계속 처음모습 그대로 난 버텨갈 거야 I will continue to persist in the same way I have from the start You never gave me what you said that we deserve

But our minds are proud as our minds our all the same Yes, I'll never give up myself And that's why we are all the same As the punx are proud

언제나 이 자리에서 (Standing My Ground) This song is extremely catchy and always has all the Koreans singing along.

RUX strikes that chord in people, singing lyrics about the scene or heartfelt lines that all the Korean punks relate to. "Standing My Ground" is no exception: a slightly melancholy but extremely positive song with the message, "Don't stop what you are doing. Don't stop what you were doing. You had your own passion in the beginning and that's what's really important. Don't forget that.

> I stand on this endless road alone aimlessly looking back 아무리 되돌아 보아도 아무리 후회한다 하여도 No matter how much I look back or how much regret I fee 다시 돌아갈 순 없다는 걸 나 잘 알기에 오늘도 또 다시 일어선다 I know I can never go back so today I'll rise to my feet again 쉴세 없이 지나간 시간 속에 놓쳐버린 자신을 돌아보네

끝없는 길 외로 서서 정처 없던 자신을 돌아보네

아무리 되돌아 보아도 아무리 후회한다 하여도 no matter how much I look back or how much regret I feel 다시 돌아갈 순 없다는 걸 나 잘 알기에 오늘도 또 다시 일어선다 I know I can never go back so today I'll rise to my feet again 세월이 지나도 언제나 그대로 내 자리여기서 이대로

As time ceaselessly passes by I turn and watch the old me slip away

Even as the years pass by I will always stay the same as I am now 시간이 지나도 언제나 이대로 내 모습여기서 이대로 Even as time passes by I will always do as I do now

덤벼라 (Dare Me)

This is one of my personal favorites. Written by Rux's old bassist Lee Joohyun. I can't explain how excited this song makes me! Once again Jonghee's words make the perfect introduction, "This was written when RUX was very young and had a lot of anger towards society. We didn't do anything wrong but were made to pay for certain things and for just being the way we were. We admit that this is the way we have to live but sometimes you just need to spit it out: FUCK YOU ALL!"

이제껏 난 아무 잘못 안 했는데 정말 난 아무 잘못 안 했는데 I didn't do anything wrong this time, I really didn't do anything! 어떻게 된 놈의 세상이 다 이 모양인지 내 머리로는 이해할 수 없네 I can't understand this fucking world 언젠간 좀 달라지길 바랬는데 좀 달라지길 바랬는데 Once I wished that things would change but 변치 않는 이세상은 나를 비웃고 잠시도 나를 그냥 내버려두질 않네 Nothing changed and this world just laughs and pesters me

덤벼라 덤벼라 미친개씨발놈들아 너의 그 잘난 대가리는 아무 소용없다 Dare me, dare me vou stupid motherfuckers. I have no use for vou shitheads 덤벼라 덤벼라 미친개씨발놈들아 개 같은 이세상에 미련 따윈 없다 Dare me, dare me you stupid motherfuckers, I've no attachment to this shitty world

나 멋대로 세상 살아왔지 날 반겨 주지 않는 세상에서 살기 위해 I've lived by my own rules in a world that gave me no pleasure 정신 없이 달려야만 했네 그 누가 뭐라 해도 그 누가 비웃어도 I had to run in alienation, but no matter what anyone says or when they laugh 내겐 아무 감각조차 없네 마음껏 비웃어라 개미친 씨발놈들아 더 이상 바라는 건 없다

언젠간 좀 달라지길 바랬는데 제발 좀 달라지길 바랬는데 어떻게든 이 지겨운 세상에서 벗 어나길 바랬는데

I don't feel anything and I no longer pay any might to the stupid assholes

Once I wished that things would change I really wished they'd change I wished I could find someway to shake off this loathsome world 멍청하게 화만 내며 살기에는 이세상이 짧다지만 하루하루를 이렇게 살다가는 아무것도 학 수 없네

Living in blind anger this life is short but if I live like this everyday I will never be

THE BIMONTHLP BOOTFUCK

Stop asking me where I'm from. Don't get me wrong—I'm proud of my hometown and my country, but I'm tired of people walking up to me and blurting out the same question, even before they get my name.

Does it really matter? Do you think your city is better than mine? If you don't like my city, are you going to stop talking to me? It doesn't matter to me where you're from, and it probably isn't close to where I live. Those matters are worth discussing only after a little bit of beer and we establish some common ground.

Once while standing with

from?"

gdae Playground, a guy came over and said "Hey, is anyone here American?" I pushed Paul in his direction and said "He is. Talk with him." Maybe he doesn't mind Australians and Canadians, but the way he introduced himself was by finding out who's from the same country as him. And then there was that

friendly dude at sunrise after a Club Day who wanted to know where we were from.

"Uranus," I replied.

But he really, really needed to know. "Where are you

Dude, it's not going to save

a group of foreigners in Hon- your life, unless I'm from Remembertoweararubbertown in Shaveyourbackoslovakia.

Is this starting to get incoherent? Why don't you ask me where I'm from to break the ice? I'm from a place I'm proud of, but I don't expect you to understand how I feel about it. How about we just admit it's small talk and stick to the usual formalities, like "How are you?" Or you could kill me now, if you promise to make it a murder-suicide.

So quit asking me where I'm from. What's important is where we are now, and where we're going. How about figuring that out first?



Do you like cats? This here kitten is named Seungpa. If you know the former singer if Jiraltan99, you probably have some

A little over a year ago, the human Seungna began teasing me and pretending I was a dog. He told me that Jon is a common name for Korean pets, along with Mary for female pets. Anyway, it hurt my feelings, so I named a whole freaking cat after him.

